

OLYMPIA

Laminiergerät / Laminator

Plastifieuse / Plastificatrice

Lamineerapparaat / Laminator

Aparelho de plastificação / Laminátor

A2250 / A3250



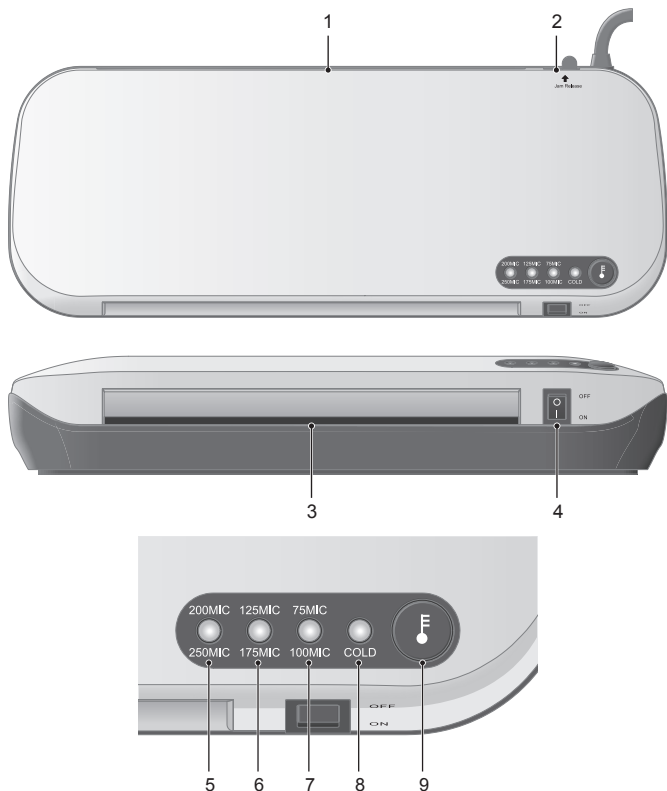
Deutsch	4
English	16
Francais	28
Italiano	40
Nederlands	52
Español	64
Português	76
Česky	88

Inhalt

Übersicht	5
Verpackungsinhalt.	6
Zu Ihrer Sicherheit.	7
Bevor Sie loslegen	8
Heißlaminieren.	9
Kaltlaminieren	11
Wenn etwas nicht funktioniert	12
Technische Daten	14
Entsorgung	15
Garantie	15

Übersicht

Die folgenden Abbildungen zeigen Ihnen Ihr Laminiergerät im Detail.

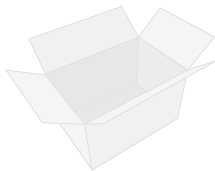


- | | |
|---|---|
| 1 | Ausgabeseite |
| 2 | Hebel Jam Release |
| 3 | Eingabeseite |
| 4 | Ein-/Ausschalter |
| 5 | Leuchtanzeige Heißlaminieren, Folienstärke 200 - 250 µm |
| 6 | Leuchtanzeige Heißlaminieren, Folienstärke 125 - 175 µm |
| 7 | Leuchtanzeige Heißlaminieren, Folienstärke 75 - 100 µm |
| 8 | Leuchtanzeige Kaltlaminieren |
| 9 | Taste für Betriebsmodi |

Verpackungsinhalt

Prüfen Sie den Verpackungsinhalt Ihres Laminiergeräts, bevor Sie Ihr Laminiergerät in Betrieb nehmen. Sollte etwas fehlen oder beschädigt sein, wenden Sie sich an unseren Service.

- Laminiergerät A2250 / A3250
- Bedienungsanleitung



Zu Ihrer Sicherheit

Die folgenden Sicherheitshinweise haben Gültigkeit für das gesamte Dokument. Lesen und beachten Sie die Sicherheitshinweise, um sich und die Umwelt zu schützen.



WARNUNG! Erstickungsgefahr durch Kleinteile, Verpackungs- und Schutzfolien. Kinder können Kleinteile, Verpackungs- oder Schutzfolien verschlucken. Halten Sie Kinder von den Geräten und dessen Verpackung fern.



WARNUNG! Verletzungsgefahr durch Einzugsmechanismus. Lose Gegenstände können sich auf der Eingabeseite des Laminiergeräts verfangen und Verletzungen hervorrufen. Halten Sie Finger, Haare, Schals, Krawatten, Schmuck etc. vom Einzug fern.



VORSICHT! Verbrennungsgefahr durch heiße Geräteoberfläche. Während des Heißlaminierens erhitzt sich die Geräteoberfläche. Die Geräteoberfläche während des Betriebs nicht berühren. Warten Sie nach dem Betrieb einige Minuten, bis sich das Gerät abgekühlt hat, bevor Sie die Geräteoberfläche berühren.



VORSICHT! Stolpergefahr durch unsachgemäß verlegte Kabel. Verlegen Sie Kabel so, dass niemand darüber stolpern kann. Achten Sie darauf, dass keine Schäden am Stecker und am Netzkabel auftreten können.



ACHTUNG! Sachschaden möglich. Umwelteinflüsse wie z. B. Rauch, Staub, Erschütterungen, Chemikalien, Feuchtigkeit, Hitze oder direkte Sonneneinstrahlung vermeiden. Verwenden Sie das Laminiergerät nur innerhalb der in den Technischen Daten angegebenen zulässigen Umgebungsbedingungen. Laminieren Sie keine metallenen Materialien. Laminieren Sie hitzeempfindliche Materialien nur mit Kaltlaminierung. Reparaturen nur von Fachpersonal durchführen lassen.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Laminiergerät ist geeignet für die Verwendung von Heißlaminierfolien und Kaltlaminierfolien. Das Laminiergerät ist geeignet zum Laminieren von Papier oder papierähnlichem Material wie Bilder, Karten, Ausweise oder andere Dokumente bis zu einer Gesamtdicke von 0,5 mm.

Das Laminieren nicht geeigneter Materialien und nicht geeigneter Materialstärken und -formate führt zum Verlust von Gewährleistungsansprüchen.

Bevor Sie loslegen



Lesen Sie die Bedienungsanleitung aufmerksam durch und beachten Sie die Hinweise bei der Handhabung des Laminiergeräts. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung für eine spätere Verwendung auf.



Achten Sie auf dieses Symbol. Die mit diesem Symbol gekennzeichneten Texte geben Ihnen nützliche Hinweise im Umgang mit Ihrem Laminiergerät.

Die folgenden Hinweise helfen dabei, dass Ihr Laminiergerät stets so funktioniert, wie Sie es erwarten.

- Ziehen Sie stets den Netzstecker, wenn Sie das Laminiergerät nicht bzw. nicht mehr verwenden. Schließen Sie das Stromkabel des Laminiergeräts an eine leicht zugängliche Steckdose an.
- Achten Sie beim Laminieren darauf, dass der Raum ausreichend belüftet ist.
- Laminieren Sie keine metallenen, nassen oder unebenen Materialien.
- Führen Sie Laminierfolien immer mit der geschlossenen Seite voran und in gerader Ausrichtung in die Eingabeseite des Laminiergeräts ein.
- Schneiden Sie Laminierfolien falls notwendig erst nach dem Laminieren zu.
- Ziehen Sie die Laminierfolie während des Laminierens nicht aus der Ausgabeseite.

Heißlaminieren

Beim Heißlaminieren wird die Laminierfolie auf eine Temperatur von bis zu 105 °C erhitzt, während die Laminierfolie durch die Walzen des Laminiergeräts geführt wird. Es entsteht eine dauerhafte thermische Verbindung von laminiertem Material und Laminierfolie. Durch das Heißlaminieren werden Wasser, Sauerstoff und Bakterien dauerhaft vom laminierten Material ferngehalten.



Bitte bedenken Sie, dass heiß laminierte Materialien fest mit der Laminierfolie verbunden werden und nicht ohne mögliche Beschädigungen wieder aus der Laminierfolie entnommen werden können.

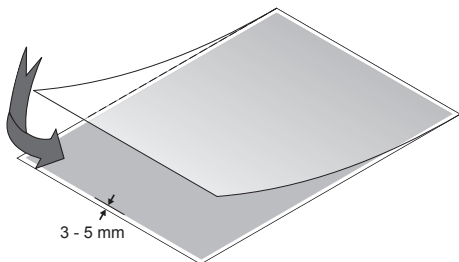
Verwenden Sie ausschließlich zum Heißlaminieren geeignete Laminierfolie. Für ein optimales Laminierergebnis empfehlen wir die im Fachhandel erhältlichen Laminierfolien der Olympia Business Systems GmbH.

1. Stellen Sie das Laminiergerät standsicher auf einer ebenen, waagerechten Oberfläche auf.
2. Schließen Sie das Netzteil des Laminiergeräts an eine leicht zugängliche Steckdose an.
3. Schalten Sie den Ein-/Ausschalter auf die Position **ON**.
4. Drücken Sie die Taste für den Betriebsmodus ggf. mehrfach, bis die Leuchtanzeige für die verwendete Folienstärke leuchtet.
5. Der Antriebsmotor für die Walzen läuft an.



Beachten Sie die in den Technischen Daten angegebenen Aufwärmzeiten.

6. Legen Sie das zu laminierende Material in die Laminierfolie ein. Für ein optimales Laminierungsergebnis sollte zu allen Seiten 3 bis 5 mm Abstand zum Folienrand vorhanden sein.



Weicht das zu laminierende Material von gängigen DIN-Formaten ab, legen Sie eine dem DIN-Format der Laminierfolie entsprechende Einlage mit in die Laminierfolie ein. Das Laminiergut sollte an der vorderen Kante der geschlossenen Seite der Laminierfolie platziert werden.



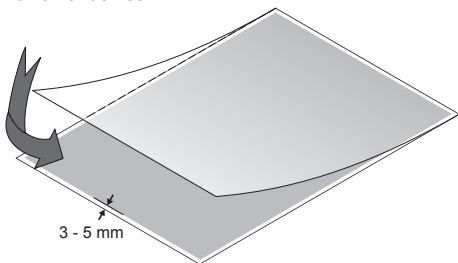
VORSICHT! Verbrennungsgefahr durch heiße Geräteoberfläche! Während des Heißlaminierens erhitzt sich die Geräteoberfläche. Die Geräteoberfläche während des Betriebs nicht berühren. Warten Sie nach dem Betrieb einige Minuten, bis sich das Gerät abgekühlt hat, bevor Sie die Geräteoberfläche berühren.

7. Führen Sie die vorbereitete Laminierfolie mit der geschlossenen Seite voran und in gerader Ausrichtung auf der Eingabeseite des Laminiergeräts ein. Die Laminierfolie wird automatisch eingezogen und auf der Ausgabe-seite wieder ausgegeben. Die austretende Folie ist nach dem Laminieren sehr heiß und weich.

Kaltlaminieren

Beim Kaltlaminieren ist die Laminierfolie mit einem speziellen Kleber beschichtet. Im Gegensatz zum Heißlaminieren werden die Folien nicht durch Hitze, sondern durch Druck miteinander verbunden. Kaltlaminieren ist geeignet für eine nicht-permanente Versiegelung. Die Kaltlaminierfolie kann in der Regel rückstandslos vom laminierten Material entfernt werden.

1. Stellen Sie das Laminiergerät standsicher auf einer ebenen, waagerechten Oberfläche auf.
2. Schließen Sie das Stromkabel des Laminiergeräts an eine leicht zugängliche Steckdose an.
3. Schalten Sie den Ein-/Ausschalter auf die Position **ON**.
4. Drücken Sie die Taste für den Betriebsmodus ggf. mehrfach, bis die Leuchtanzeige **COLD** leuchtet. Der Antriebsmotor für die Walzen läuft an. Das Laminiergerät ist betriebsbereit.
5. Entfernen Sie die Schutzfolie von der Laminierfolie.
6. Legen Sie das zu laminierende Material in die Laminierfolie ein. Für ein optimales Laminierergebnis sollte zu allen Seiten 3 bis 5 mm Abstand zum Folienrand vorhanden sein.





Weicht das zu laminierende Material von gängigen DIN-Formaten ab, legen Sie eine dem DIN-Format der Laminierfolie entsprechende Einlage mit in die Laminierfolie ein. Das Laminiergut sollte an der vorderen Kante der geschlossenen Seite der Laminierfolie platziert werden.

7. Führen Sie die vorbereitete Laminierfolie mit der geschlossenen Seite voran und in gerader Ausrichtung auf der Eingabeseite des Laminiergeräts ein. Der Laminierfolie wird automatisch eingezogen und auf der Ausgabe-seite wieder ausgegeben.

Wenn etwas nicht funktioniert

Folienstau beheben

Wenn Sie die Laminierfolie aus Versehen schief in die Eingabeseite Ihres Laminiergeräts einführen, zu viele Klebereste an den Walzen vorhanden sind oder Sie ungeeignete Materialien laminieren, können sich die Laminierfolien im Laminiergerät stauen. Die Funktion **Jam Release** hilft ihnen, einen Foli-enstau schnell zu beheben.

1. Schalten Sie den Ein-/Ausschalter auf die Position **OFF**.
2. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
3. Drücken und halten Sie den Hebel für die Funktion **Jam Release** auf der Geräterückseite nach links. Die Laminierfolie wird freigegeben.



VORSICHT! Verbrennungsgefahr durch heiße Geräteoberfläche! Während des Heißlaminierens erhitzt sich die Geräteoberfläche. Die Geräteoberfläche während des Betriebs nicht berühren. Warten Sie nach dem Betrieb einige Minuten, bis sich das Gerät abgekühlt hat, bevor Sie die Geräteoberfläche berühren.

4. Ziehen Sie die Laminierfolie vorsichtig aus der Eingabeseite des Laminiergeräts.

Ihr Laminiergerät muss nach einem Folienstau gereinigt werden. Reinigen Sie Ihr Laminiergerät wie im Abschnitt **Regelmäßig reinigen** beschrieben.

Ablagerungen und Klebereste entfernen

Ablagerungen und Klebereste an den Walzen können das Laminierergebnis beeinträchtigen. Entfernen Sie Ablagerungen und Klebereste in regelmäßigen Abständen und immer dann, wenn sich das Laminierergebnis nicht so darstellt wie erwartet.

1. Schalten Sie den Ein-/Ausschalter auf die Position **On**.
2. Drücken Sie die Taste für den Betriebsmodus ggf. mehrfach, bis eine der Leuchtanzeigen für das Heißlaminieren leuchtet. Der Antriebsmotor für die Walzen läuft an.



Beachten Sie die in den Technischen Daten angegebenen Aufwärmzeiten.

3. Führen Sie ein gefaltetes Blatt Papier mit der gefalteten Kante voran in gerader Ausrichtung in den Einzug des Laminiergeräts. Klebereste werden vom austretenden Papier mitgenommen.
4. Wiederholen Sie den Vorgang so oft mit einem neuen Blatt Papier, bis keine Klebereste mehr auf dem Papier haften bleiben.

Regelmäßig reinigen

Reinigen Sie das Laminiergerät in regelmäßigen Abständen.

1. Ziehen Sie vor dem Reinigen den Netzstecker aus der Steckdose.
2. Verwenden Sie ein leicht feuchtes, fusselfreies Tuch, um die Gehäusioberfläche des Geräts zu reinigen. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel.

Technische Daten

Technische Änderungen bleiben vorbehalten.

	A2250	A3250
Laminiersystem	Hot Roller	Hot Roller
Arbeitsbreite	230 mm	330 mm
Laminiertemperatur	Heißlaminieren: bis 105 °C Kaltlaminieren: max. 25 °C	Heißlaminieren: bis 105 °C Kaltlaminieren: max. 25 °C
Laminierbreite	230 mm	330 mm
Aufwärmzeit	75 µm: 2 min. 125 µm: 3 bis 5 Min. 250 µm: 5 bis 7 Min.	75 µm: 2,5 min. 125 µm: 4 bis 6 Min. 250 µm: 7 bis 9 Min.
Folienstärken	75 - 250 µm	75 - 250 µm
Laminiergeschwindigkeit	350 mm/min.	400 mm/min.
Leuchtanzeigen	4 (1 x Kaltlaminieren (CoLD), 3 x Heißlaminieren (75µm, 175 µm, 250 µm))	4 (1 x Kaltlaminieren (CoLD), 3 x Heißlaminieren (75µm, 175 µm, 250 µm))
Abkühlzeit	etwa 15 Minuten	etwa 15 Minuten
Walzen	2	2
Spannungsversorgung	220 - 240 V, 50 Hz, 1,3 A	220 - 240 V, 50 Hz, 1,76 A
Leistungsaufnahme	305 W	405 W
Abmessungen	366 x 140 x 66 mm	466 x 140 x 66 mm
Gewicht	etwa 1150 g	etwa 1480 g
automatisches Abschalten bei Überhitzen	ja	ja
Stau-Entriegelung (Jam Release)	ja	ja

Entsorgung



Wollen Sie Ihr Gerät entsorgen, bringen Sie es zur Sammelstelle Ihres kommunalen Entsorgungsträgers (z. B. Wertstoffhof). Nach dem Elektro- und Elektronikgerätegesetz sind Besitzer von Altgeräten gesetzlich verpflichtet, alte Elektro- und Elektronikgeräte einer getrennten Abfallerfassung zuzuführen. Das Symbol bedeutet, dass Sie das Gerät auf keinen Fall in den Hausmüll werfen dürfen!



Verpackungsmaterialien entsorgen Sie entsprechend den lokalen Vorschriften.

Konformitätserklärung



Das CE-Kennzeichen auf dem Gerät bestätigt die Konformität. Die Konformitätserklärung finden Sie unter www.olympia-vertrieb.de

Garantie

Die Garantiezeit beträgt 24 Monate. Die Garantiezeit beginnt ab Kaufdatum. Bei Problemen wenden Sie sich an unsere Hotline: 0180 5 007514 (Kosten aus dem dt. Festnetz bei Drucklegung: 14 ct/Min., maximal 42 ct/Min. aus dem Mobilfunknetz)

Ist Ihr Problem telefonisch nicht zu beheben, können Sie Ihr Gerät in der Originalverpackung mit beigefügtem Kaufbeleg an folgende Anschrift senden:

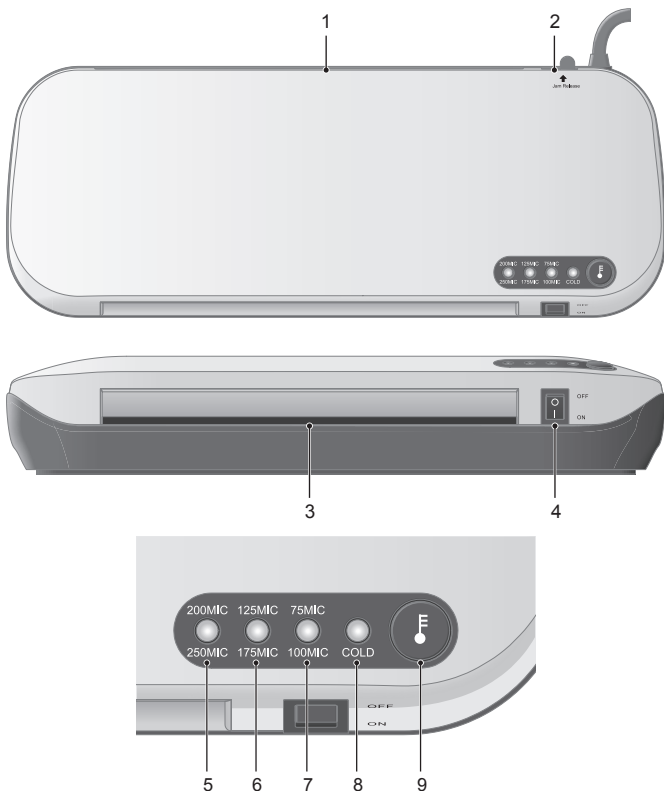
Service Center Hattingen
Zum Kraftwerk 1
45527 Hattingen

Contents

General View	17
Package Contents	18
For Your Safety	19
Before You Start	20
Hot Lamination	21
Cold Lamination	23
If Problems Occur	24
Technical Data	26
Disposal	27
Guarantee	27

General View

The following illustrations show the laminator in detail.

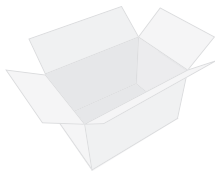


- | | |
|---|---|
| 1 | Output side |
| 2 | Jam Release lever |
| 3 | Feed side |
| 4 | On/Off switch |
| 5 | Control lamp, hot lamination, foil thickness 200 - 250 µm |
| 6 | Control lamp, hot lamination, foil thickness 125 - 175 µm |
| 7 | Control lamp, hot lamination, foil thickness 75 - 100 µm |
| 8 | Control lamp, cold lamination |
| 9 | Operating mode button |

Package Contents

Check the package contents of the laminator before putting the laminator into operation. If anything is missing or damaged, contact our Service hotline.

- Laminator A2250 / A3250
- Operating manual



For Your Safety

The following safety information applies to the entire document. Read and observe all the safety information to protect yourself and the environment from any harm.



WARNING!

Risk of suffocation through small parts, packaging and protective foil! Children can swallow small parts, packaging and protective foils. Keep the devices and packaging out of reach of children.



WARNING! Danger of injury due to the feed mechanism. Loose objects can get caught in the feed side of the laminator and cause injuries. Keep fingers, hair, scarves, ties, jewellery etc. well away from the feed side.



CAUTION! Danger of burns due to hot machine surface! During hot laminating, the machine surface heats up. Do not touch the machine surface when the device is in operation. Wait a few minutes after laminating until the machine has cooled down before you touch it.



CAUTION! Risk of tripping through improperly laid cable. Lay cables in such a way that nobody can trip over them. Make sure the plug and cable can not be damaged.



ATTENTION! Risk of property damage. Avoid exposing the device to environmental influences such as smoke, dust, vibration, chemicals, moisture, heat or direct sunlight. Only use the laminator in the ambient conditions permitted and stipulated in "Technical Data". Do not laminate metal materials. Always use cold lamination for heat-sensitive materials. Ensure only qualified personnel perform repairs.

Intended Use

The laminator is suitable for hot or cold laminating foils. It can be used for laminating paper or paper-like material such as photos, cards, ID cards or other documents up to a total thickness of 0.5 mm.

Lamination of unsuitable materials, unsuitable material thicknesses or sizes annuls all rights to claims under the terms of guarantee.

Before You Start



Read this manual thoroughly and observe the instructions and information in it when operating the laminator. Keep the operating manual in a safe place for future reference.



Pay attention to this symbol. This symbol indicates passages of text which provide useful information on handling the laminator.

Please observe the following information to ensure reliable operation of the laminator.

- Always disconnect the power plug when the laminator is not in use. Plug the laminator cable power cable into an easily accessible power socket.
- During laminating, ensure sufficient ventilation in the room.
- Do not laminate metallic, wet or uneven materials.
- Always feed laminating pouches into the laminator infeed with the closed side first and in a straight position.
- If necessary, only cut laminating pouches after laminating.
- Do not pull the laminating pouch out of the output side during laminating.

Hot Lamination

During hot lamination, the laminating pouch is heated to a temperature of up to 105°C as it passes through the laminator rollers. This creates a permanent thermal bonding of the laminated material and the laminating pouch. Hot lamination permanently prevents the laminated material from coming into contact with water, oxygen and bacteria.



Please remember that hot laminated materials are permanently bonded to the laminating pouch and can not be separated from the foil again without possible damage.

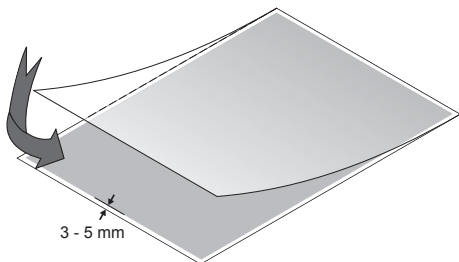
Only ever use laminating pouches which are suitable for hot lamination. For an optimum lamination result, we recommend laminating pouches from Olympia Business Systems GmbH, which are available from specialist retailers.

1. Set the laminator down on a level, stable working surface.
2. Plug the laminator's power adapter into an easily accessible power socket.
3. Switch the On/Off switch to **ON**.
4. Press the Operating Mode button, several times if necessary, until the control lamp for the foil thickness being used lights up.
5. The drive motor for the rollers starts up.



Pay attention to the warm-up time stipulated in "Technical Data".

6. Place the material to be laminated inside the laminating pouch. For an optimal lamination result, leave an all-round spacing of 3 to 5 mm from the edges of the pouch.



If the material to be laminated is not in a standard paper format, also place an insert inside the laminating pouch that corresponds with the paper format of the laminating pouch. Place the material to be laminated at the front edge of the closed end of the laminating pouch.



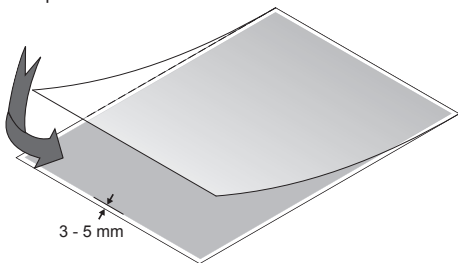
CAUTION! Danger of burns due to hot machine surface! During hot laminating, the machine surface heats up. Do not touch the machine surface during laminating operation. Wait a few minutes after laminating until the machine has cooled down before you touch it.

7. Feed the prepared laminating pouch with the closed side first, keeping it straight, into the infeed of the laminator. The laminator automatically draws in the laminating pouch and delivers it on the output side. The pouch is very hot and soft when ejected following lamination.

Cold Lamination

For cold lamination, the laminating pouch is coated with a special adhesive. Unlike hot lamination, cold lamination bonds the foil not with heat, but with pressure. Cold lamination is suitable for non-permanent sealing. The cold laminating pouch can usually be removed from the laminated material without leaving any residues.

1. Set the laminator down on a level, stable working surface.
2. Plug the laminator cable power cable into an easily accessible power socket.
3. Switch the On/Off switch to **ON**.
4. Press the Operating Mode button, several times if necessary, until the **COLD** control lamp lights up. The drive motor for the rollers starts up. The laminator is ready for operation.
5. Remove the protective foil from the laminating pouch.
6. Place the material to be laminated inside the laminating pouch. For an optimal lamination result, leave an all-round spacing of 3 to 5 mm from the edges of the pouch.



If the material to be laminated is not in a standard paper format, also place an insert inside the laminating pouch that corresponds with the

paper format of the laminating pouch. Place the material to be laminated at the front edge of the closed end of the laminating pouch.

7. Feed the prepared laminating pouch with the closed side first, keeping it straight, into the infeed of the laminator. The laminator automatically draws in the laminating pouches and delivers it on the output side.

If Problems Occur

Clearing Pouch Jams

If you inadvertently feed the laminating pouch into the laminator at an angle, or if the rollers are soiled with too much residual adhesive, or if you try to laminate unsuitable materials, laminating pouches can jam inside the laminator. Use the **Jam Release** function to clear a pouch jam quickly.

1. Switch the ON/OFF switch to **OFF**.
2. Disconnect the power plug from the power socket.
3. Press the **Jam Release** lever on the rear of the machine to the left and hold it there. This releases the laminating pouch.



CAUTION! Danger of burns due to hot machine surface! During hot laminating, the machine surface heats up. Do not touch the machine surface during laminating operation. Wait a few minutes after laminating until the machine has cooled down before you touch it.

4. Carefully pull the laminating pouch out of the feed side of the laminator.

The laminator must be cleaned following a pouch jam. Clean the laminator as described in Section **Regular Cleaning**.

Removing Deposits and Residual Adhesive

Adhesive and other residues on the rollers can impair the lamination result. Remove these at regular intervals and whenever the lamination result is not as good as expected.

1. Switch the On/Off switch to **ON**.
2. Press the Operating Mode button, several times if necessary, until one of the hot lamination control lamps lights up. The drive motor for the rollers starts up.



Pay attention to the warm-up time stipulated in "Technical Data".

3. Fold a sheet of paper and feed it into the laminator with the folded edge first and keeping it straight. Residual adhesive is removed and taken up by the paper when ejected.
4. Repeat the process with a new sheet of paper until the paper comes out clean.

Regular Cleaning

Clean the laminator at regular intervals.

1. Before cleaning, disconnect the plug from the power socket.
2. Use a damp, lint-free cloth to clean the laminator surface. Do not use any solvents or cleaning agents.

Technical Data

Subject to change without prior notice.

	A2250	A3250
Laminating system:	Hot roller	Hot roller
Working width	230 mm	330 mm
Laminating temperature	Hot lamination: up to 105 °C Cold lamination: max. 25 °C	Hot lamination: up to 105 °C Cold lamination: max. 25 °C
Lamination width	230 mm	330 mm
Warm-up phase	75 µm: 2 min. 125 µm: 3 to 5 min. 250 µm: 5 to 7 min.	75 µm: 2.5 min. 125 µm: 4 to 6 min. 250 µm: 7 to 9 min.
Foil thickness	75 - 250 µm	75 - 250 µm
Laminating speed:	350 mm/min.	400 mm/min.
Control lamps	4 (1 x cold lamination (CoLD), 3 x hot lamination (75 µm, 175 µm, 250 µm))	4 (1 x cold lamination (CoLD), 3 x hot lamination (75 µm, 175 µm, 250 µm))
Cool down phase	Approx. 15 minutes	Approx. 15 minutes
Rollers	2	2
Power supply	220 - 240 V, 50 Hz, 1.3 A	220 - 240 V, 50 Hz, 1.76 A
Power consumption	305 W	405 W
Dimensions	366 x 140 x 66 [mm]	466 x 140 x 66 [mm]
Weight	Approx. 1150 g	Approx. 1480 g
Automatic shutdown on overheating	Yes	Yes
Jam Release	Yes	Yes

Disposal



In order to dispose of your device, take it to a collection point provided by your local public waste authorities (e.g. recycling centre). According to laws on the disposal of electronic and electrical devices, owners are obliged to dispose of old electronic and electrical devices in a separate waste container. The symbol indicates that the device must not be disposed of in normal domestic waste!



Packaging materials must be disposed of according to local regulations.

Declaration of Conformity



The CE mark on the device confirms conformity. You can find the declaration of conformity at www.olympia-vertrieb.de

Guarantee

we are pleased that you have chosen this equipment.

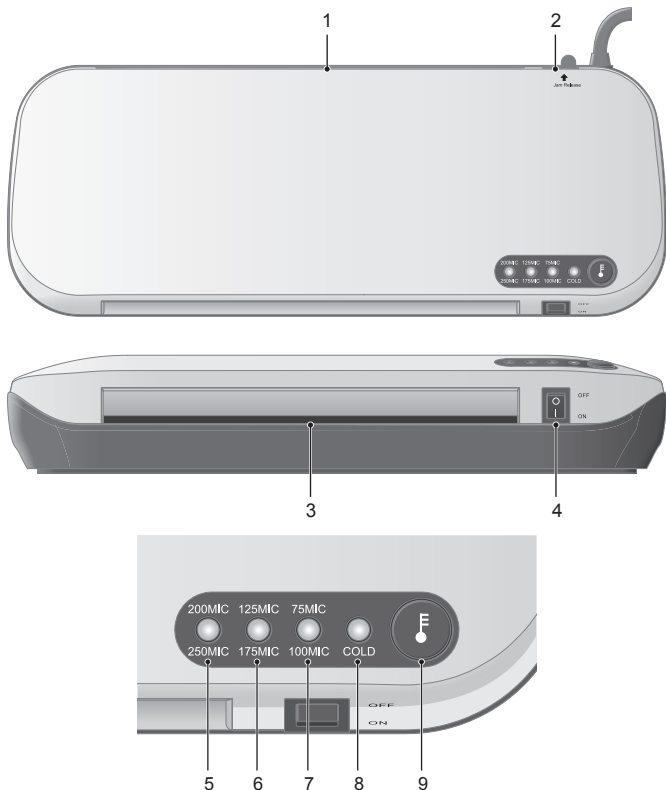
In the case of a defect, please return the device together with the receipt and original packing material to the point-of-sale.

Contenu

Vue d'ensemble	.29
Pour votre sécurité	.31
Avant de commencer	.32
Plastification à chaud	.33
Plastification à froid	.35
Si quelque chose ne fonctionne pas	.36
Données techniques	.38
Élimination	.39
Garantie	.39

Vue d'ensemble

Les illustrations suivantes représentent votre plastifieuse dans le détail.



- | | |
|---|--|
| 1 | Côté sortie |
| 2 | Levier Jam Release (déblocage de bourrage) |
| 3 | Côté entrée |
| 4 | Interrupteur allumé / éteint |
| 5 | Voyant lumineux plastification à chaud,
épaisseur de la pochette 200-250 µm |
| 6 | Voyant lumineux plastification à chaud,
épaisseur de la pochette 125 - 175 µm |
| 7 | Voyant lumineux plastification à chaud,
épaisseur de la pochette 75 - 100 µm |
| 8 | Voyant lumineux plastification à froid |
| 9 | Interrupteur modes de fonctionnement |

Contenu du coffret

Contrôlez le contenu de l'emballage de votre plastifieuse avant de faire fonctionner celle-ci. Veuillez vous adresser à notre service après-vente au cas où une pièce manque ou soit endommagée.

- Plastifieuse A2250 / A3250
- Mode d'emploi



Pour votre sécurité

Les consignes de sécurité suivantes sont valables pour l'ensemble du document. Veuillez les lire et en tenir compte pour vous protéger ainsi que respecter l'environnement.



AVERTISSEMENT ! Risque d'étouffement lié à des éléments de petite taille, des films d'emballage et de protection ! Les enfants peuvent avaler des petits objets, des films d'emballage ou de protection. Tenir le produit et son emballage hors de leur portée.



AVERTISSEMENT ! Risque de blessure dû au mécanisme d'introduction ! Des objets non attachés peuvent se prendre côté entrée de la plastifieuse et entraîner des blessures. Tenez doigts, cheveux, écharpes, cravates, bijoux, etc. éloignés de l'introducteur.



PRUDENCE ! Risque de brûlure dû à la surface de l'appareil devenue brûlante. La surface de l'appareil devient chaude pendant la plastification à chaud. Ne touchez pas celle-ci pendant le fonctionnement de l'appareil. Après la plastification, attendez quelques minutes jusqu'à ce que l'appareil se soit refroidi avant d'en toucher sa surface.



PRUDENCE ! Risque de trébucher en raison de câbles posés de manière non professionnelle ! Posez les câbles de sorte que personne ne puisse trébucher. Assurez-vous que fiche et câble ne puissent pas être endommagés.



ATTENTION ! Dommages matériels éventuels. Éviter les impacts environnementaux tels que fumée, poussière, vibrations, produits chimiques, humidité, grande chaleur ou ensoleillement direct. N'utilisez la plastifieuse que dans les conditions d'environnement tolérées mentionnées dans les données techniques. Ne plastifiez aucun document métallique. Ne plastifiez qu'à froid les documents sensibles à la chaleur. Faites exécuter les réparations uniquement par du personnel spécialisé et qualifié.

Utilisation conforme à l'usage prévu

La plastifieuse est prévue pour l'utilisation de pochettes de plastification à chaud et de pochettes de plastification à froid. La plastifieuse convient pour plastifier du papier ou des documents d'un matériau semblable tels que photos, cartes, cartes d'identité ou autres documents d'une épaisseur totale de 0,5 mm.

La plastification de supports, d'épaisseurs et de formats de documents non appropriés entraîne la perte des droits à la garantie.

Avant de commencer



Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi et respecter les consignes lorsque vous manipulez l'appareil. Conservez le mode d'emploi pour une utilisation future.



Tenez compte de ce symbole ! Les textes caractérisés par ce symbole vous donnent des informations utiles concernant la manipulation correcte de votre plastifieuse.

Les informations suivantes vous aident à ce que la plastifieuse fonctionne toujours comme vous le voulez.

- Retirez la fiche de secteur si vous n'utilisez pas ou n'utilisez plus la plastifieuse. Branchez le câble électrique sur une prise de courant standard facile d'accès.
- Pendant la plastification, assurez-vous que l'espace est suffisamment aéré.
- Ne plastifiez aucun document en métal, humide ou irrégulier.
- Insérez les pochettes toujours du côté soudé et tout droit dans l'introducteur.
- Si nécessaire, découpez les pochettes uniquement après la plastification.
- Ne retirez pas la pochette coté sortie pendant la plastification.

Plastification à chaud

Dans la plastification à chaud, la pochette est chauffée à une température pouvant aller jusqu'à 105 °C lors de son passage à travers les rouleaux. Il se crée une combinaison thermique durable du document plastifié avec la pochette. Grâce à la plastification à chaud, l'eau, l'oxygène et les bactéries sont éliminées durablement du document.



Veuillez noter que la pochette encapsule les documents plastifiés à chaud et qu'ils ne peuvent en être retirés non sans éventuels endommagements.

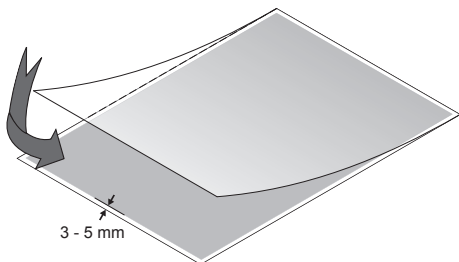
Pour la plastification à chaud, n'utilisez que des pochettes prévues à cet effet. Pour atteindre un résultat de plastification optimal, nous recommandons les pochettes d'Olympia Business Systems GmbH en vente dans les magasins spécialisés.

1. Posez la plastifieuse de façon stable sur une surface horizontale plane.
2. Branchez le boc d'alimentation de la plastifieuse sur une prise de courant facile d'accès.
3. Positionnez l'interrupteur Marche/Arrêt sur **On**.
4. Appuyez plusieurs fois si nécessaire sur la touche de mode de fonctionnement jusqu'à ce que le voyant correspondant à l'épaisseur utilisée s'allume.
5. Le moteur d'entraînement des rouleaux démarre.



Respectez les temps de chauffe mentionnés dans les données techniques.

6. Introduisez le document dans la pochette. Pour que le résultat de plastification soit parfait, laissez sur tous les côtés une bordure de 3 à 5 mm.



Si le document à plastifier s'écarte des formats DIN courants, insérez dans la pochette un carton transporteur correspondant au format DIN de celle-ci. Placez le document contre le bord avant du côté soudé de la pochette.



PRUDENCE ! Risque de brûlure dû à la surface de l'appareil devenue brûlante. La surface de l'appareil devient chaude pendant la plastification à chaud. Ne pas toucher celle-ci pendant le fonctionnement de l'appareil. Après la plastification, attendez quelques minutes jusqu'à ce que l'appareil se soit refroidi avant d'en toucher sa surface.

7. Insérez la pochette toujours du côté soudé et tout droit dans l'introducteur. Elle est automatiquement engagée et ressort côté sortie. La pochette est très chaude et souple après la plastification.

Plastification à froid

À la plastification à froid, la pochette est enduite d'une colle spéciale. Contrairement à la plastification à chaud, les feuilles ne sont pas collées par la chaleur, mais par pression. La plastification à froid convient pour un scellement non permanent. En règle générale, la pochette peut être retirée du document plastifié sans aucun résidu.

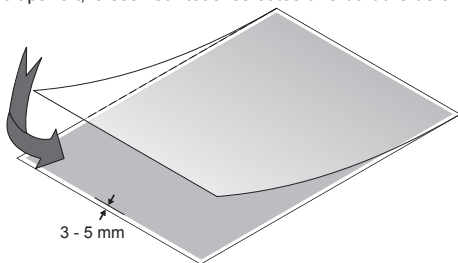
1. Posez la plastifieuse de façon stable sur une surface horizontale plane.
2. Branchez le câble électrique sur une prise de courant facile d'accès.

3. Positionnez l'interrupteur Marche/Arrêt sur **ON**.

4. Appuyez plusieurs fois si nécessaire sur la touche de mode de fonctionnement jusqu'à ce que le voyant **COLD** s'allume. Le moteur d'entraînement des rouleaux démarre. La plastifieuse est prête à fonctionner.



5. Retirez la feuille de protection de la feuille à plastifier.
6. Introduisez le document dans la pochette. Pour que le résultat de plastification soit parfait, laissez sur tous les côtés une bordure de 3 à 5 mm.



Si le document à plastifier s'écarte des formats DIN courants, insérez dans la pochette un carton transporteur correspondant au format DIN de celle-ci. Placez le document contre le bord avant du côté soudé de la pochette.

7. Insérez la pochette toujours du côté soudé et tout droit dans l'introducteur. Elle est automatiquement engagée et ressort côté sortie.

Si quelque chose ne fonctionne pas

Suppression de bourrage

Si, par inadvertance, vous avez inséré la pochette de travers dans l'introducteur, si trop de résidus de colle adhèrent aux rouleaux ou si vous plastifiez des supports non appropriés, il peut se produire un bourrage. La fonction **Jam Release** vous aide à y remédier rapidement.

1. Positionnez l'interrupteur Marche/Arrêt sur **OFF**.
2. Retirez la fiche de secteur de la prise de courant.
3. Appuyez sur le levier placé au dos de l'appareil vers la gauche et maintenez-le en position pour la fonction **Jam Release**. Vous pouvez retirer la pochette.



PRUDENCE ! Risque de brûlure dû à la surface de l'appareil devenue brûlante. La surface de l'appareil devient chaude pendant la plastification à chaud. Ne pas toucher celle-ci pendant le fonctionnement de l'appareil. Après la plastification, attendez quelques minutes jusqu'à ce que l'appareil se soit refroidi avant d'en toucher sa surface.

4. Retirez la pochette de l'introducteur avec précaution.

Nettoyez la plastifieuse après un bourrage. Nettoyez-la comme décrit à la section **Nettoyage régulier**.

Suppression de dépôts et résidus de colle

Des dépôts et des restes de colle sur les rouleaux peuvent influencer le résultat de la plastification. Supprimez dépôts et résidus de colle à intervalles réguliers et à chaque fois que le résultat de plastification n'est pas comme vous le souhaitez.

1. Positionnez l'interrupteur Marche/Arrêt sur **On**.
2. Appuyez plusieurs fois si nécessaire sur la touche de mode de fonctionnement jusqu'à ce que l'un des voyants pour la plastification à chaud s'allume. Le moteur d'entraînement des rouleaux démarre.



Respectez les temps de chauffe mentionnés dans les données techniques.

3. Insérez une feuille de papier pliée, côté plié à l'avant et tout droit dans l'introducteur de la plastifieuse. Les restes de colle seront emportés par le papier sortant.
4. Répétez l'opération avec une nouvelle feuille de papier jusqu'à ce que vous ne puissiez plus voir de dépôts ou de restes de colle sur le papier.

Nettoyage régulier

Nettoyez la plastifieuse à intervalles réguliers.

1. Avant de la nettoyer, retirez la fiche de secteur de la prise de courant.
2. Pour nettoyer sa surface, utilisez un chiffon légèrement humide et non pelucheux. N'utilisez pas de produits d'entretien ni de solvants.

Données techniques

Sous réserve de modifications techniques

	A2250	A3250
Système de plastification	Hot Roller	Hot Roller
Largeur utile	230 mm	330 mm
Température de plastification	Plastification à chaud : max. 105 °C Plastification à froid : max. 25 °C	Plastification à chaud : max. 105 °C Plastification à froid : max. 25 °C
Largeur de plastification	230 mm	330 mm
Temps de chauffe	75 µm : 2 min. 125 µm : 3 à 5 min. 250 µm : 5 à 7 min.	75 µm : 2,5 min. 125 µm : 4 à 6 min. 250 µm : 7 à 9 min.
Épaisseurs de pochettes	75 µm - 250 µm	75 µm - 250 µm
Vitesse de plastification	350 mm/min.	400 mm/min.
Voyants	4 (1 pour la plastification à froid (CoLD), 3 pour la plastification à chaud (75 µm, 175 µm, 250 µm))	4 (1 pour la plastification à froid (CoLD), 3 pour la plastification à chaud (75 µm, 175 µm, 250 µm))
Temps de refroidissement	env. 15 minutes	env. 15 minutes
Rouleaux	2	2
Alimentation en courant	220 - 240 V, 50 Hz, 1,3 A	220 - 240 V, 50 Hz, 1,76 A
Puissance absorbée	305 W	405 W
Dimensions	366 x 140 x 66 mm	466 x 140 x 66 mm
Poids	env. 1150 g	env. 1480 g
Débranchement automatique en cas desurchauffe	oui	oui
Déblocage du bourrage (Jam Release)	oui	oui

Élimination



Si vous ne voulez plus vous servir de votre appareil, veuillez l'apporter au centre de collecte de l'organisme d'élimination des déchets de votre commune (par ex. centre de recyclage). D'après la loi relative aux appareils électriques et électroniques, les propriétaires d'appareils usagés sont tenus d'apporter tous les anciens appareils électriques et électroniques dans un collecteur séparé. L'icône ci-contre signifie que vous ne devez en aucun cas jeter votre appareil dans les ordures ménagères !



Éliminez les matériaux d'emballage conformément aux réglementations locales.

Déclaration de conformité



La conformité est attestée sur l'appareil par le marquage CE. Vous trouverez la déclaration de conformité de ce produit sur le site www.olympia-vertrieb.de.

Garantie

Cher client,

nous sommes très heureux que vous ayez choisi cet appareil.

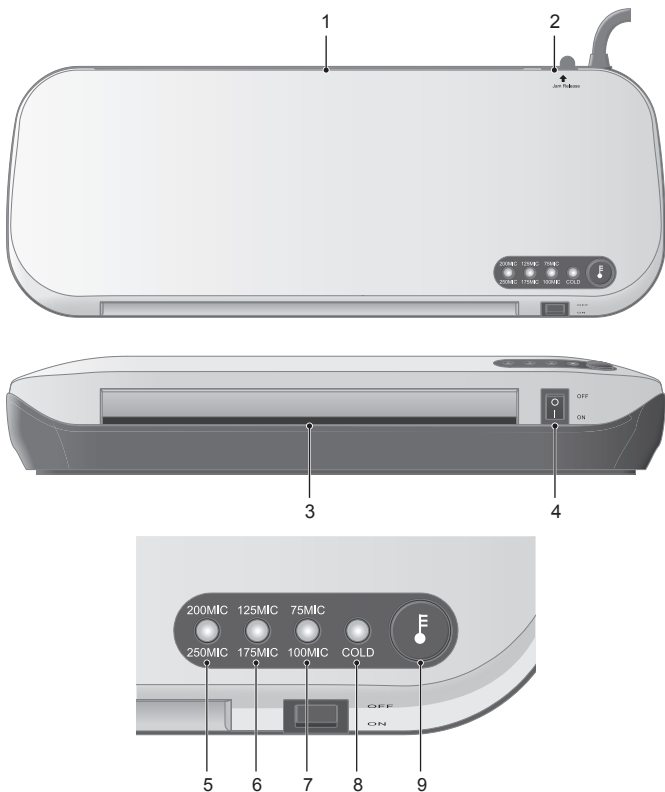
En cas de défaut, veuillez retourner l'appareil dans son emballage d'origine et accompagné du bon d'achat au magasin où vous l'avez acheté.

Sommario

Panoramica	41
Contenuto della confezione	42
Note importanti sulla sicurezza	43
Prima della messa in funzione	44
Plastificazione a caldo	45
Plastificazione a freddo	47
Malfunzionamenti	48
Dati tecnici	50
Smaltimento	51
Garanzia	51

Panoramica

Le seguenti figure illustrano la plastificatrice in dettaglio.



- | | |
|---|---|
| 1 | Lato di uscita |
| 2 | Leva Jam Release |
| 3 | Lato di caricamento |
| 4 | Tasto di accensione/spegnimento |
| 5 | Spia luminosa per plastificazione a caldo,
spessore della pouches per plastificare 200 - 250 µm |
| 6 | Spia luminosa per plastificazione a freddo,
spessore della pouches per plastificare 125 - 175 µm |
| 7 | Spia luminosa per plastificazione a caldo,
spessore della pouches per plastificare 75 - 100 µm |
| 8 | Spia luminosa per plastificazione a freddo |
| 9 | Pulsante di selezione delle modalità operative |

Contenuto della confezione

Verificare il contenuto della confezione della plastificatrice prima di mettere in funzione l'apparecchio. In caso dovesse mancare qualcosa o risultare danneggiato, si prega di rivolgersi al nostro servizio di assistenza.

- Plastificatrice A2250 / A3250
- Istruzioni d'uso



Note importanti sulla sicurezza

Le seguenti indicazioni di sicurezza valgono per l'intero documento. Leggere e osservare le indicazioni di sicurezza allo scopo di proteggere se stessi e l'ambiente.



AVVERTENZA! Pericolo di soffocamento dovuto a componenti piccoli, pellicole protettive e d'imballaggio! I bambini possono ingerire parti piccole, materiali d'imballo o pellicole protettive. Tenere gli strumenti lontani dalla portata dei bambini!



AVVERTENZA! Pericolo di lesioni dovute al meccanismo di caricamento! Oggetti mobili possono incastrarsi sul lato di caricamento della plastificatrice e causare lesioni. Tenere lontano dita, capelli, scarpe, cravatte, bigiotteria ecc. dalla fessura di caricamento.



ATTENZIONE! Pericolo di ustioni dovute alla superficie calda dell'apparecchio! Durante la plastificazione a caldo la superficie dell'apparecchio si surriscalda. Evitare il contatto con la superficie dell'apparecchio durante l'esercizio. Attendere dopo l'esercizio alcuni minuti che l'apparecchio si raffreddi prima di toccare la superficie dello stesso apparecchio.



ATTENZIONE! Pericolo di inciampare dovuto alla posa non corretta di cavi! Posare i cavi in modo che nessuno vi possa inciampare! Evitare il subentro di danni alla presa e al cavo di rete.



ATTENZIONE! Danni materiali! Evitare un'esposizione agli influssi ambientali quali ad es. fumo, polvere, vibrazioni, sostanze chimiche, umidità, calore o raggi solari diretti. Utilizzare la plastificatrice solo con condizioni ambiente consentite e meglio specificate nei rispettivi Dati tecnici. Non plastificare materiali metallici. Prevedere per materiali sensibili al calore unicamente la plastificazione a freddo. Affidare eventuali riparazioni solo a personale specializzato.

Impiego conforme agli usi previsti

La plastificatrice è preposta all'uso con pouches sia per plastificare a caldo sia per plastificare a freddo. La plastificatrice è preposta alla plastificazione di carta o materiale simile alla carta come foto, schede, tesserini o altri documenti con uno spessore totale fino a 0,5 mm.

La plastificazione di materiali non idonei o con spessore e formato non conformi causa l'estinzione di qualsiasi diritto di garanzia.

Prima della messa in funzione



Leggere attentamente le istruzioni per l'uso e osservare le indicazioni in esse riportate durante l'utilizzo della plastificatrice. Conservare le istruzioni per l'uso per riferimento futuro.



Osservare questo simbolo! I testi contrassegnati con questo simbolo forniscono indicazioni importanti sull'utilizzo e la manipolazione della plastificatrice.

Le seguenti indicazioni sostengono l'utilizzatore nel fare funzionare la plastificatrice sempre in maniera conforme e corretta.

- Estrarre sempre la spina dalla presa di corrente non utilizzando o non utilizzando ulteriormente la plastificatrice. Collegare il cavo di alimentazione della plastificatrice ad una presa di corrente facilmente accessibile.
- Durante l'utilizzo della plastificatrice, assicurare una sufficiente ventilazione dell'ambiente.
- Non plastificare materiali metallici, umidi/bagnati o con superficie irregolare.
- Introdurre la pellicola di plastificazione sempre con il lato chiuso per primo e con orientamento rettilineo sul lato di caricamento della plastificatrice.
- Se occorre, tagliare la pouches per plastificare solo in seguito alla plastificazione.
- Durante la plastificazione, non tirare la pouches per plastificare dal lato di caricamento.

Plastificazione a caldo

Durante la plastificazione a caldo la pouches viene riscaldata raggiungendo una temperatura fino a 105 °C, mentre i rulli introducono la pouches nella plastificatrice. Si viene quindi a creare una giunzione termica permanente tra il materiale da plastificare e la pouches per plastificare. La plastificazione a caldo protegge il materiale plastificato in modo permanente da acqua, ossigeno e batteri.



Si tenga presente che i materiali plastificati a caldo risultano saldamente uniti alla pouches per plastificare e non è possibile rimuoverli senza danneggiarli.

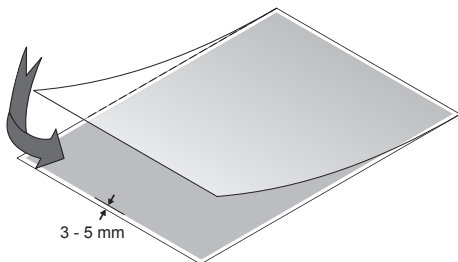
Utilizzare esclusivamente pouches adatte alla plastificazione a caldo. Per un risultato di plastificazione ottimale si consiglia l'uso di pouches per plastificare della Olympia Business Systems GmbH reperibili in commercio.

1. Poggiare la plastificatrice in modo stabile su una superficie piana, orizzontale.
2. Collegare l'alimentatore di rete della plastificatrice ad una presa di corrente facilmente accessibile.
3. Portare l'interruttore di accensione/spengimento in posizione **ON**.
4. Premere il pulsante per la selezione della modalità operativa, se occorre ripetutamente, finché la spia luminosa relativa allo spesso della pouches per plastificare utilizzata si accende.
5. Il motorino dei rulli si mette in moto.



Osservare i tempi di riscaldamento indicati nei Dati tecnici.

6. Posizionare il materiale da plastificare all'interno della pouches per plastificare. Per un risultato di plastificazione ottimale si consiglia di mantenere una distanza di 3-5 mm dal bordo della pouches.



In presenza di materiale da plastificare in formato diverso dagli standard DIN, prevedere nella pouches per plastificare una sagoma idonea. Il materiale da plastificare va posizionato sul bordo anteriore del lato chiuso della pouches per plastificare.



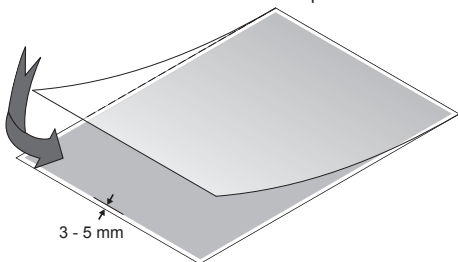
ATTENZIONE! Pericolo di ustioni dovute alla superficie dell'apparecchio calda! Durante la plastificazione a caldo la superficie dell'apparecchio si surriscalda. Evitare il contatto con la superficie dell'apparecchio durante l'esercizio. Attendere dopo l'esercizio alcuni minuti che l'apparecchio si raffreddi prima di toccare la superficie dello stesso apparecchio.

7. Introdurre la pouches per plastificare così predisposta con il lato chiuso per primo e con orientamento rettilineo sul lato di caricamento della plastificatrice. La pellicola di plastificazione viene caricata automaticamente e quindi scaricata sul lato di uscita. La pellicola in uscita dalla plastificatrice è molto calda e molle.

Plastificazione a freddo

Durante la plastificazione a freddo si utilizza una pouches per plastificare rivestita con un collante speciale. Contrariamente alla plastificazione a caldo, le pouches non sono legate tra loro per effetto del calore bensì a seguito di pressione. La plastificazione a freddo è idonea per una sigillatura non permanente. In generale, la pellicola di plastificazione a freddo può essere rimossa dal materiale da plastificare senza lasciare residui.

1. Poggiare la plastificatrice in modo stabile su una superficie piana, orizzontale.
2. Collegare il cavo di alimentazione della plastificatrice ad una presa di corrente facilmente accessibile.
3. Portare l'interruttore di accensione/spengimento in posizione **ON**.
4. Premere il pulsante per la selezione della modalità operativa, se occorre ripetutamente, finché la spia luminosa **COLD** si accende. Il motorino dei rulli si mette in moto. La plastificatrice è pronta all'esercizio.
5. Eliminare la pellicola protettiva dalla pouches per plastificare.
6. Posizionare il materiale da plastificare all'interno della pouches per plastificare. Per un risultato di plastificazione ottimale si consiglia di mantenere una distanza di 3-5 mm dal bordo della pouches.





In presenza di materiale da plastificare in formato diverso dagli standard DIN, prevedere nella pouches per plastificare una sagoma idonea. Il materiale da plastificare va posizionato sul bordo anteriore del lato chiuso della pouches per plastificare.

7. Introdurre la pouches per plastificare così predisposta con il lato chiuso per primo e con orientamento rettilineo sul lato di caricamento della plastificatrice. La pouches per plastificare viene caricata automaticamente e quindi scaricata sul lato di uscita.

Malfunzionamenti

Rimozione di pouches inceppate

In caso di introduzione storta della pouches sul lato di caricamento della plastificatrice, in presenza di residui di colla sui rulli o se si fosse plastificato un materiale non idoneo, la pouches per plastificare potrebbe incepparsi all'interno della plastificatrice. La funzione **Jam Release** consente di rimuovere velocemente una pouches inceppata.

1. Portare l'interruttore di accensione/spegnimento in posizione **OFF**.
2. Estrarre il connettore di rete dalla presa di corrente.
3. Premere e tenere premuta a sinistra la leva per la funzione **Jam Release** prevista sul retro dell'apparecchio. La pouches per plastificare è rilasciata.



ATTENZIONE! Pericolo di ustioni dovute alla superficie dell'apparecchio calda! Durante la plastificazione a caldo la superficie dell'apparecchio si surriscalda. Evitare il contatto con la superficie dell'apparecchio durante l'esercizio. Attendere dopo l'esercizio alcuni minuti che l'apparecchio si raffreddi prima di toccare la superficie dello stesso apparecchio.

4. Tirare con cautela la pouches per plastificare dal lato di caricamento della plastificatrice.

La plastificatrice va pulita dopo aver rimosso la pouches inceppata. Pulire la plastificatrice secondo quanto descritto nella sezione **Pulizia regolare**.

Rimozione di incrostazioni e residui di adesivo

Incrostazioni e residui di adesivo sui rulli possono influire sul risultato di plastificazione. Rimuovere le incrostazioni e i residui di adesivo in intervalli regolari e ogni volta che il risultato della plastificazione non corrisponde a quanto previsto.

1. Portare l'interruttore di accensione/spegnimento in posizione **ON**.
2. Il motorino dei rulli si mette in moto.



Osservare i tempi di riscaldamento indicati nei Dati tecnici.

3. Introdurre un foglio di carta piegato con la piega per prima e con orientamento rettilineo sul lato di caricamento della plastificatrice. I residui di adesivo vengono asportati dal foglio di carta in uscita.
4. Ripetere la procedura ogni volta con un nuovo foglio di carta finché non si rilevano più residui di adesivo sul foglio di carta.

Pulizia regolare

Pulire la plastificatrice in intervalli regolari.

1. Prima della pulizia, estrarre il connettore di rete dalla presa di corrente.
2. Servirsi di un panno leggermente umido e antipelucchi per pulire la superficie dell'involucro dell'apparecchio. Non utilizzare mai detergenti o solventi.

Dati tecnici

Con riserva di modifiche tecniche.

	A2250	A3250
Sistema di plastificazione	Hot Roller	Hot Roller
Larghezza di lavoro	230 mm	330 mm
Temperatura di plastificazione	Plastificazione a caldo: fino a 105 °C Plastificazione a freddo: max. 25 °C	Plastificazione a caldo: fino a 105 °C Plastificazione a freddo: max. 25 °C
Larghezza di plastificazione	230 mm	330 mm
Tempo di riscaldamento	75 µm: 2 min. 125 µm: da 3 a 5 min. 250 µm: da 5 a 7 min.	75 µm: 2,5 min. 125 µm: da 4 a 6 min. 250 µm: da 7 a 9 min.
Spessori delle pouches per plastificare	75 - 250 µm	75 - 250 µm
Velocità di plastificazione	350 mm/min.	400 mm/min.
Spie luminose	4 (1 plastificazione a freddo (Cold), 3 plastificazione a caldo (75µm, 175 µm, 250 µm))	4 (1 plastificazione a freddo (Cold), 3 plastificazione a caldo (75µm, 175 µm, 250 µm))
Tempo di raffreddamento	ca. 15 minuti	ca. 15 minuti
Rulli	2	2
Alimentazione	220 - 240 V, 50 Hz, 1,3 A	220 - 240 V, 50 Hz, 1,76 A
Potenza assorbita	305 W	405 W
Dimensioni	366 x 140 x 66 mm	466 x 140 x 66 mm
Peso	ca. 1150 g	ca. 1480 g
Spegnimento automatico in caso di surriscaldamento	Sì	Sì
Sblocco in caso di intasamento (Jam Release)	Sì	Sì

Smaltimento



Al termine del ciclo di vita dell'apparecchio occorre smaltirlo consegnandolo a un punto di raccolta istituito dalla propria società di smaltimento rifiuti comunale (ad es. centro di riciclo materiali). Secondo quanto previsto dalla legge sugli apparecchi elettrici ed elettronici, i proprietari di apparecchi esauriti sono per legge tenuti alla consegna di tutti gli apparecchi elettrici ed elettronici a un centro di rilievo rifiuti in raccolta differenziata. Il simbolo indica che non è assolutamente consentito smaltire l'apparecchio assieme ai normali rifiuti domestici!



Smaltire confezioni ed imballaggi in base a quanto indicato dalle norme in vigore a livello locale.

Dichiarazione di conformità



Il marchio CE sull'apparecchio attesta la conformità del prodotto. La dichiarazione di conformità è disponibile online su www.olympia-vertret.de

Garanzia

Caro cliente,

ci congratuliamo con Lei per aver scelto questo apparecchio.

In caso di difetti la preghiamo di ritornare l'apparecchio, completo di imballo originale e scontrino di acquisto, al punto vendita dove è stato effettuato l'acquisto.

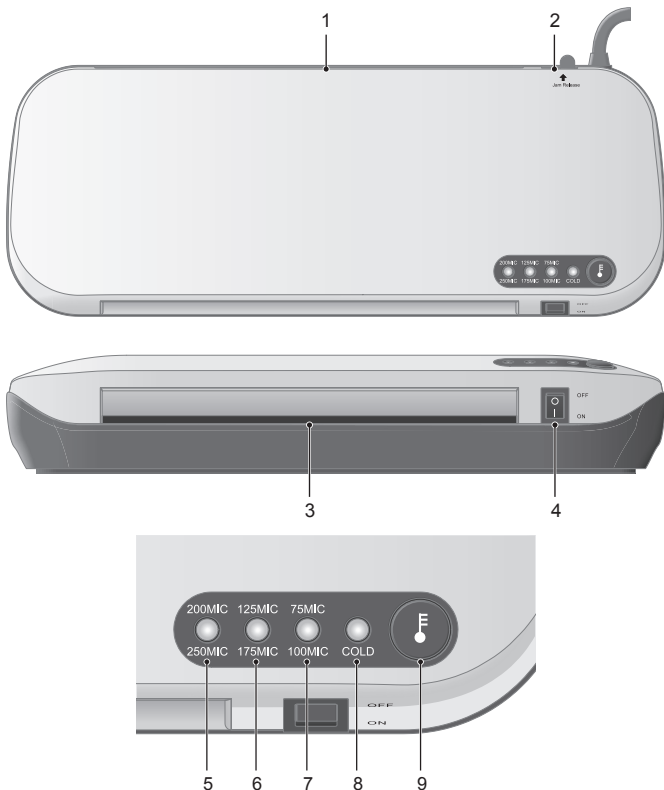
NEDERLANDS

Inhoud

Overzicht	53
Inhoud van de verpakking	54
Voor uw eigen veiligheid	55
Voordat u begint	56
Heet lamineren	57
Koud lamineren	59
Als er iets niet werkt	60
Technische gegevens	62
Gescheiden inzameling	63
Garantie	63

Overzicht

De onderstaande afbeeldingen tonen uw lamineerapparaat in detail.

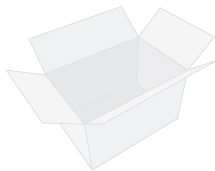


- | | |
|---|--|
| 1 | Uitvoerszijde |
| 2 | Hendel Jam Release |
| 3 | Invoerszijde |
| 4 | Aan/Uit-schakelaar |
| 5 | Lampje heet lamineren, foliedikte 200 - 250 µm |
| 6 | Lampje heet lamineren, foliedikte 125 - 175 µm |
| 7 | Lampje heet lamineren, foliedikte 75 - 100 µm |
| 8 | Lampje koud lamineren |
| 9 | Schakelaar voor gebruiksmodi |

Inhoud van de verpakking

Controleer de inhoud van de verpakking van uw lamineerapparaat, voordat u uw lamineerapparaat in gebruik neemt. Als er iets ontbreekt of beschadigd is, neem contact op met onze service-afdeling.

- Lamineerapparaat A2250 / A3250
- Gebruiksaanwijzing



Voor uw eigen veiligheid

De volgende veiligheidsinstructies zijn geldig voor het hele document. Lees en volg de veiligheidsinstructies om uzelf en het milieu te beschermen.



WAARSCHUWING! Gevaar voor verstikking door kleine onderdelen, verpakings- en beschermfolies. Kinderen kunnen kleine onderdelen, verpakings- of beschermfolies inslikken. Houd kinderen uit de buurt van de apparaten en van de verpakking.



WAARSCHUWING! Gevaar voor persoonlijk letsel door het intrekmechanisme. Losse voorwerpen kunnen aan de invoerzijde van het lamineerapparaat klem komen te zitten en persoonlijk letsel veroorzaken. Houd uw vingers, haar, sjaal, stropdas, sieraden enz. van de intrekrichting weg.



VOORZICHTIG! Gevaar voor brandletsel door heet oppervlak van het apparaat. Tijdens het heet lamineren wordt het oppervlak van het apparaat heet. Het oppervlak van het apparaat tijdens gebruik niet aanraken. Wacht na het gebruik enkele minuten totdat het apparaat is afgekoeld, voordat u het oppervlak van het apparaat aanraakt.



VOORZICHTIG! Gevaar voor struikelen door verkeerd gelegde kabels. Leg het netsnoer zodanig neer dat niemand erover kan struikelen. Zorg ervoor dat geen schade kan ontstaan aan de stekker en aan de voedingskabel.



LET OP! Schade aan eigendommen mogelijk. Uitwendige invloeden zoals rook, stof, schokken, chemicaliën, vocht, hitte of directe zonnestraling voorkomen. Gebruik het lamineerapparaat alleen binnen de omgevingsomstandigheden die zijn toegestaan in de Technische gegevens. Lamineer geen metalen materialen. Lamineer hittegevoelige materialen alleen door koud lamineren. Reparaties alleen door vakbekwaam personeel laten uitvoeren.

Beoogd gebruik

Het lamineerapparaat is geschikt voor het gebruik van heetlamineerfolie en koudlamineerfolie. Het lamineerapparaat is geschikt voor het lamineren van papier of papierachtig materiaal zoals foto's, kaarten, legitimatiebewijzen of andere documenten tot een totale dikte van 0,5 mm.

Het lamineren van ongeschikte materialen en van ongeschikte materiaaldikten en -formaten leidt tot verlies van garantie.

Voordat u begint



Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door en volg de aanwijzingen op bij de bediening van het lamineerapparaat. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik.



Let op dit symbool. De met dit symbool gemarkeerde teksten geven u nuttige aanwijzingen voor het omgaan met uw lamineerapparaat.

Het opvolgen van de onderstaande aanwijzingen zorgt ervoor dat uw lamineerapparaat altijd zo werkt zoals u het verwacht.

- Trek altijd de stekker uit het stopcontact als u het lamineerapparaat niet of niet langer gebruikt. Sluit het netsnoer van het lamineerapparaat aan op een goed bereikbaar stopcontact.
- Let er bij het lamineren op dat de ruimte voldoende is geventileerd.
- Lamineer geen metalen, natte of oneffen materialen.
- Voer lamineerfolie altijd met de gesloten zijde naar voren en recht in de invoerzijde in het lamineerapparaat in.
- Snij lamineerfolie indien nodig pas na het lamineren bij.
- Trek de lamineerfolie tijdens het lamineren niet uit de uitvoerzijde.

Heet lamineren

Bij het heet lamineren wordt de lamineerfolie verhit tot een temperatuur van maximaal 105 °C, terwijl de lamineerfolie door de walsen van het lamineerapparaat wordt geleid. Er ontstaat een permanente thermische verbinding van gelamineerd materiaal en lamineerfolie. Door het heet lamineren worden water, zuurstof en bacteriën blijvend weggehouden van het gelamineerde materiaal.



Houd er rekening mee dat heet gelamineerde materialen vast worden verbonden met de lamineerfolie en niet zonder eventuele beschadigingen weer uit de lamineerfolie kunnen worden genomen.

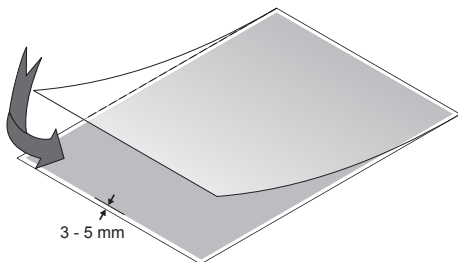
Gebruik alleen lamineerfolie die geschikt is voor heet lamineren. Voor een optimaal lamineerresultaat adviseren we de in speciaalzaken verkrijgbare lamineerfolie van Olympia Business Systems GmbH.

1. Plaats het lamineerapparaat stabiel op een vlakke, horizontale ondergrond.
2. Sluit de voeding van het lamineerapparaat aan op een gemakkelijk toegankelijk stopcontact.
3. Zet de Aan/Uit-schakelaar in de stand **ON**.
4. Druk de knop voor de gebruiksmodus indien nodig meermaals in totdat het lampje voor de gebruikte foliedikte brandt.
5. De aandrijfmotor voor de walsen begint te draaien.



Let op de in de Technische gegevens opgegeven opwarmtijd.

6. Leg het te lamineren materiaal in de lamineerfolie. Voor een optimaal lamineerresultaat moet aan alle zijden 3 tot 5 mm afstand tot de rand van de folie beschikbaar zijn.



Als het te lamineren materiaal afwijkt van gangbare DIN-formaten, legt u een met het DIN-formaat van de lamineerfolie overeenkomstige opvulling in de lamineerfolie. Het te lamineren materiaal moet tegen de voorste rand van de gesloten zijde van de lamineerfolie worden geplaatst.



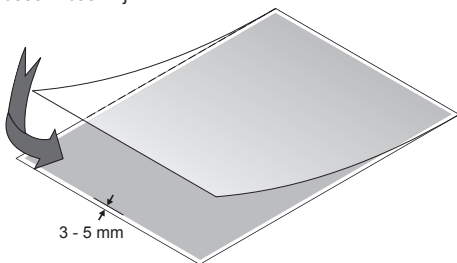
VOORZICHTIG! Gevaar voor brandletsel door heet oppervlak van het apparaat! Tijdens het heet lamineren wordt het oppervlak van het apparaat heet. Het oppervlak van het apparaat tijdens gebruik niet aanraken. Wacht na het gebruik enkele minuten totdat het apparaat is afgekoeld, voordat u het oppervlak van het apparaat aanraakt.

7. Voer de voorbereide lamineerfolie met de gesloten zijde naar voren en recht in de invoerzijde van het lamineerapparaat in. De lamineerfolie wordt automatisch ingevoerd en aan de uitvoerzijde weer uitgevoerd. De eruit komende folie is na het lamineren zeer heet en zacht.

Koud lamineren

Bij het koud lamineren is de lamineerfolie gecoat met een speciale lijm. In tegenstelling tot heet lamineren worden de folies niet door hitte, maar door druk met elkaar verbonden. Koud lamineren is geschikt voor een niet-permanente verzegeling. De koudlamineerfolie kan in de regel zonder resten worden verwijderd van het gelamineerde materiaal.

1. Plaats het lamineerapparaat stabiel op een vlakke, horizontale ondergrond.
2. Sluit het netsnoer van het lamineerapparaat aan op een goed bereikbaar stopcontact.
3. Zet de Aan/Uit-schakelaar in de stand **ON**.
4. Druk de knop voor de gebruiksmodus indien nodig meermaals in totdat het lampje **COLD** brandt. De aandrijfmotor voor de walsen begint te draaien. Het lamineerapparaat is klaar voor gebruik.
5. Verwijder de beschermfolie van de lamineerfolie.
6. Leg het te lamineren materiaal in de lamineerfolie. Voor een optimaal lamineerresultaat moet aan alle zijden 3 tot 5 mm afstand tot de rand van de folie beschikbaar zijn.





Als het te lamineren materiaal afwijkt van gangbare DIN-formaten, legt u een met het DIN-formaat van de lamineerfolie overeenkomstige opvulling in de lamineerfolie. Het te lamineren materiaal moet tegen de voorste rand van de gesloten zijde van de lamineerfolie worden geplaatst.

7. Voer de voorbereide lamineerfolie met de gesloten zijde naar voren en recht in de invoerzijde van het lamineerapparaat in. De lamineerfolie wordt automatisch ingevoerd en aan de uitvoerzijde weer uitgevoerd.

Als er iets niet werkt

Vastgelopen folie losmaken

Als u de lamineerfolie per ongeluk scheef invoert in de invoerzijde van uw lamineerapparaat, als er te veel lijmresten op de walsen aanwezig zijn of als u ongeschikte materialen lamineert, kan de lamineerfolie vastlopen in het lamineerapparaat. De functie **Jam Release** helpt u om vastgelopen folie snel te verwijderen.

1. Zet de Aan/Uit-schakelaar in de stand **Off**.
2. Trek de stekker uit het stopcontact.
3. Druk de hendel voor de functie **Jam Release** aan de achterkant van het apparaat naar links en houd hem vast. De lamineerfolie komt vrij.



VOORZICHTIG! Gevaar voor brandletsel door heet oppervlak van het apparaat! Tijdens het heet lamineren wordt het oppervlak van het apparaat heet. Het oppervlak van het apparaat tijdens gebruik niet aanraken. Wacht na het gebruik enkele minuten totdat het apparaat is afgekoeld, voordat u het oppervlak van het apparaat aanraakt.

4. Trek de lamineerfolie voorzichtig uit de invoerzijde van het lamineerapparaat.

Uw lamineerapparaat moet worden gereinigd nadat folie is vastgelopen. Reinig uw lamineerapparaat zoals beschreven in de paragraaf **Regelmatig reinigen**.

Afzettingen en lijmresten verwijderen

Afzettingen en lijmresten op de walsen kunnen het lamineerresultaat nadelig beïnvloeden. Verwijder afzettingen en lijmresten op gezette tijden en telkens wanneer het lamineerresultaat niet zo is als verwacht.

1. Zet de Aan/Uit-schakelaar in de stand **On**.
2. Druk de knop voor de gebruiksmodus indien nodig meermaals in totdat een van de lampjes voor het heet lamineren brandt. De aandrijfmotor voor de walsen begint te draaien.



Let op de in de Technische gegevens opgegeven opwarmtijd.

3. Voer een gevouwen vel papier met de gevouwen rand naar voren haaks in de invoersleuf van het lamineerapparaat in. Lijmresten worden meegenomen door het eruit komend papier.
4. Herhaal de procedure met een nieuw vel papier totdat geen lijmresten meer aan het papier blijven kleven.

Regelmatig reinigen

Maak het lamineerapparaat regelmatig schoon.

1. Trek voor aanvang van de reiniging de stekker uit het stopcontact.
2. Gebruik een licht vochtige, niet-pluizende doek, om het oppervlak van de behuizing van het apparaat te reinigen. Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen.

Technische gegevens

Technische wijzigingen voorbehouden.

	A2250	A3250
Lamineersysteem	Hot Roller	Hot Roller
Werkbreedte	230 mm	330 mm
Lamineertemperatuur	Heet lamineren: tot 105 °C Koud lamineren: max. 25 °C	Heet lamineren: tot 105 °C Koud lamineren: max. 25 °C
Lamineerbreedte	230 mm	330 mm
Opwarmtijd	75 µm: 2 min. 125 µm: 3 tot 5 min. 250 µm: 5 tot 7 min.	75 µm: 2,5 min. 125 µm: 4 tot 6 min. 250 µm: 7 tot 9 min.
Foliedikten	75 - 250 µm	75 - 250 µm
Lamineersnelheid	350 mm/min.	400 mm/min.
Lampjes	4 (1x koud lamineren (CoLD), 3x heet lamineren (75 µm, 175 µm, 250 µm))	4 (1x koud lamineren (CoLD), 3x heet lamineren (75 µm, 175 µm, 250 µm))
Afkoelingstijd	ongeveer 15 minuten	ongeveer 15 minuten
Walsen	2	2
Voedingsspanning	220 - 240 V, 50 Hz, 1,3 A	220 - 240 V, 50 Hz, 1,76 A
Opgenomen vermogen	305 W	405 W
Afmetingen	366 x 140 x 66 mm	466 x 140 x 66 mm
Gewicht	ongeveer 1150 g	ongeveer 1480 g
automatisch uitschakelen bij oververhitting	ja	ja
Ontgrendelingsschuif voor vastgelopen folie (Jam Release)	ja	ja

Gescheiden inzameling



Als u het toestel wilt afvoeren, brengt u het naar het inzamelingspunt in uw gemeente (bijv. milieustraat). Volgens de wet op elektrische en elektronische apparatuur zijn eigenaars van oude apparaten wettelijk verplicht om oude elektrische en elektronische apparatuur naar een gescheiden afvalinzameling te brengen. Het nevenstaande symbool betekent dat u het apparaat in geen geval bij het huishoudelijk afval mag gooien!



Verpakkingsmaterialen voert u af volgens de lokale voorschriften.

Verklaring van overeenstemming



De CE-markering op het apparaat bevestigt de overeenstemming. De verklaring van overeenstemming vindt u op www.olympia-vertrieb.de.

Garantie

Geachte klant,

het verheugt ons dat u voor dit apparaat hebt gekozen.

Geef het apparaat in geval van een defect met de kassabon en de originele verpakking terug in de zaak, waar u het gekocht heeft.

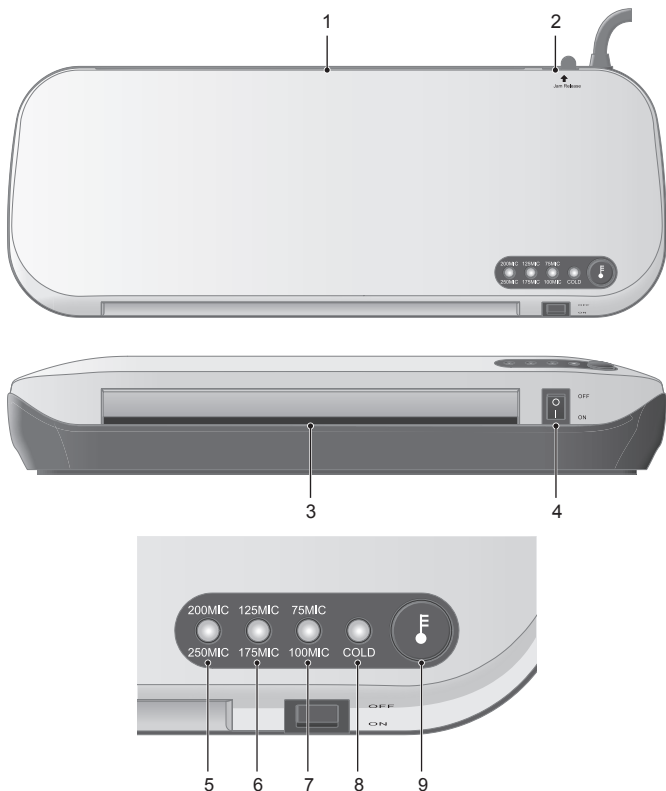
ESPAÑOL

Contenido

Vista general	.65
Contenido del embalaje	.66
Para su seguridad	.67
Laminación en caliente	.69
Laminación en frío	.71
Si hay algo que no funciona	.72
Datos técnicos	.74
Eliminación	.75
Garantía	.75

Vista general

Las siguientes figuras muestran su aparato laminador en detalle.



- | | |
|---|--|
| 1 | Lado de salida |
| 2 | Palanca "Jam Release" |
| 3 | Lado de entrada |
| 4 | Activador/desactivador |
| 5 | Indicador luminoso para laminación en caliente, espesor de película transparente 200 - 250 μm |
| 6 | Indicador luminoso para laminación en caliente, espesor de película transparente 125 - 175 μm |
| 7 | Indicador luminoso para laminación en caliente, espesor de película transparente 75 - 100 μm |
| 8 | Indicador luminoso para laminación en frío |
| 9 | Interruptor para los modos de servicio |

Contenido del embalaje

Compruebe el contenido del embalaje de su aparato laminador antes de ponerlo en servicio. Diríjase a nuestro Servicio Técnico si falta algo o se observan daños.

- Aparato laminador A2250 / A3250
- Manual de instrucciones



Para su seguridad

Las siguientes advertencias de seguridad tienen validez para todo el documento. Lea y tenga en cuenta las advertencias de seguridad para protegerse a sí mismo y al medio ambiente.



¡Aviso! Peligro de asfixia provocado por piezas pequeñas, así como películas de embalaje y protección. Los niños pueden tragar piezas pequeñas, películas de embalaje o protección. Mantenga alejados a los niños de los dispositivos y de su embalaje.



¡Aviso! Peligro de lesiones provocado por el mecanismo de arrastre. Los objetos sueltos se pueden quedar enganchados en el lado de entrada del aparato laminador y provocar lesiones. Mantenga alejados de la entrada los dedos, el pelo, bufandas, corbatas, bisutería, etc.



¡PRECAUCIÓN! Peligro de quemaduras provocado por la superficie caliente del aparato. La superficie del aparato se calienta durante la laminación en caliente. No se debe entrar en contacto con la superficie del aparato durante el servicio. Espere después del servicio algunos minutos hasta que el aparato se haya enfriado antes de entrar en contacto con la superficie del aparato.



¡PRECAUCIÓN! Existe peligro de tropezarse debido a cables instalados indebidamente. Instale los cables de tal modo que nadie pueda tropezar. Preste atención a que no se puedan producir daños ni en la clavija ni en el cable de red.



¡ATENCIÓN! Se pueden producir daños materiales. Evitar las influencias ambientales como, por ejemplo, humo, polvo, vibraciones, sustancias químicas, humedad, calor o radiación solar directa. Utilice el aparato laminador únicamente dentro de las condiciones ambientales admisibles que se indican en los datos técnicos. No se deben laminar materiales metálicos. Realice la laminación de materiales termosensibles únicamente con la laminación en frío. Encomendar las reparaciones únicamente a personal especializado.

Uso previsto

El aparato laminador resulta adecuado para la utilización de películas transparentes de laminación en caliente y en frío. El aparato laminador resulta adecuado para laminar papel o material similar a papel como imágenes, tarjetas, Documentos Nacionales de Identidad u otros documentos con un espesor total de hasta 0,5 mm.

La laminación de materiales no adecuados, así como de espesores y formatos de material no adecuados implica la pérdida de cualquier derecho de garantía.

Antes de empezar



Lea atentamente el manual de instrucciones y tenga en cuenta las advertencias relativas al manejo del aparato laminador. Guarde el manual de instrucciones para cualquier utilización posterior.



Preste especial atención a este símbolo. Los textos identificados con este símbolo le proporcionan advertencias útiles relativas al manejo de su aparato laminador.

Las siguientes advertencias le ayudan a que el funcionamiento de su aparato laminador cumpla en todo momento sus expectativas.

- Extraiga siempre la clavija de alimentación cuando no utilice o vaya a dejar de utilizar el aparato laminador. Conecte el cable de corriente del aparato laminador a una caja de enchufe fácilmente accesible.
- Durante la laminación preste atención a que la habitación disponga de ventilación suficiente.
- No se deben laminar materiales metálicos, húmedos u ondulados.
- Introduzca las películas transparentes de laminación siempre con el lado cerrado orientado hacia delante y en alineación recta a través del lado de entrada del aparato laminador.

- No corte las películas transparentes de laminación antes de finalizar la laminación si fuera necesario.
- No tire de la película transparente de laminación durante la laminación para sacarla por el lado de salida.

Laminación en caliente

Durante la laminación en caliente se calienta la película transparente de laminación a una temperatura de hasta 105 °C mientras va pasando por los rodillos del aparato laminador. Se produce una unión térmica permanente entre el material laminado y la película transparente de laminación. Gracias a la laminación en caliente, se mantienen agua, oxígeno y bacterias permanentemente alejados del material laminado.



Tenga en cuenta que los materiales laminados en caliente se unen firmemente con la película transparente de laminación, por lo que no es posible volver a sacarlos de la película transparente de laminación sin que sufran daños.

Utilice exclusivamente películas transparentes de laminación adecuadas para la laminación en caliente. Para un óptimo resultado de laminación recomendamos que utilice las películas transparentes de laminación de Olympia Business Systems GmbH disponibles en el comercio especializado.

1. Coloque el aparato laminador de forma segura sobre una superficie horizontal nivelada.
2. Conecte la fuente de alimentación del aparato laminador a una caja de enchufe fácilmente accesible.
3. Ponga el activador/desactivador en la posición **ON**.
4. Si fuera necesario, pulse repetidamente la tecla para el modo de servicio hasta que se ilumine el indicador luminoso para el espesor de película transparente utilizado.

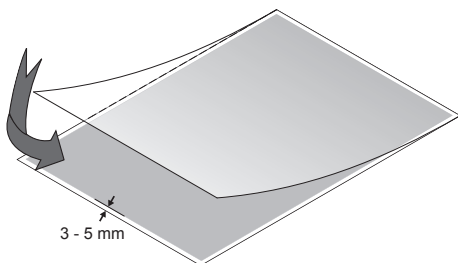


5. El motor de accionamiento para los rodillos arranca.



Tenga en cuenta los tiempos de calentamiento indicados en los datos técnicos.

6. Introduzca el material a laminar en la película transparente de laminación. Para que el resultado de laminación sea óptimo, se debe dejar una distancia de 3 a 5 mm con respecto al borde de la película transparente en todos los lados.



Si el material a laminar difiere de los formatos DIN habituales, debe introducir un inserto en la película transparente de laminación que corresponda al formato DIN de la película transparente de laminación. El producto a laminar se debe posicionar en el borde delantero del lado cerrado de la película transparente de laminación.



¡PRECAUCIÓN! ¡Peligro de quemaduras provocado por la superficie caliente del aparato! La superficie del aparato se calienta durante la laminación en caliente. No se debe entrar en contacto con la superficie del aparato durante el servicio. Espere después del servicio algunos minutos hasta que el aparato se haya enfriado antes de entrar en contacto con la superficie del aparato.

7. Introduzca la película transparente de laminación preparada con el lado cerrado orientado hacia delante y en alineación recta a través del lado de entrada del aparato laminador. La película transparente de laminación

se arrastra automáticamente para volver a salir por el lado de salida. La película transparente saliente está muy caliente y blanda después de la laminación.

Laminación en frío

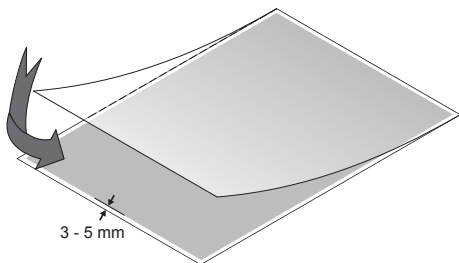
Durante la laminación en frío se recubre la película transparente de laminación con un pegamento especial. A diferencia de la laminación en caliente, las películas transparentes no se unen entre sí por el efecto del calor sino por presión. La laminación en frío resulta adecuada para un sellado que no sea permanente. Por lo general es posible retirar la película transparente de laminación en frío por completo del material laminado.

1. Coloque el aparato laminador de forma segura sobre una superficie horizontal nivelada.
2. Conecte el cable de corriente del aparato laminador a una caja de enchufe fácilmente accesible.
3. Ponga el activador/desactivador en la posición **ON**.
4. Si fuera necesario, pulse repetidamente la tecla para el modo de servicio hasta que se ilumine el indicador luminoso **COLD**. El motor de accionamiento para los rodillos arranca. El aparato laminador se encuentra ahora en disposición de servicio.
5. Retire la película de protección de la película transparente de laminación.
6. Introduzca el material a laminar en la película transparente de laminación. Para que el resultado de laminación sea óptimo, se debe dejar una distancia de 3 a 5 mm con respecto al borde de la película transparente en todos los lados.





Si el material a laminar difiere de los formatos DIN habituales, debe introducir un inserto en la película transparente de laminación que corresponda al formato DIN de la película transparente de laminación. El producto a laminar se debe posicionar en el borde delantero del lado cerrado de la película transparente de laminación.



7. Introduzca la película transparente de laminación preparada con el lado cerrado orientado hacia delante y en alineación recta a través del lado de entrada del aparato laminador. La película transparente de laminación se arrastra automáticamente para volver a salir por el lado de salida.

Si hay algo que no funciona

Eliminar un atasco de película transparente

Las películas transparentes de laminación se pueden atascar en su aparato laminador si accidentalmente introduce la película transparente de laminación inclinada en el lado de entrada del aparato laminador, si hay demasiados restos de pegamento en los rodillos o si está laminando materiales no apropiados. La función **Jam Release** le ayuda a eliminar rápidamente un atasco de película transparente.

1. Ponga el activador/desactivador en la posición **OFF**.
2. Desconecte el cable de alimentación de la toma de corriente.

3. Accione a la izquierda y mantenga accionada la palanca para la función **Jam Release** que se encuentra en el parte posterior del aparato. La película transparente de laminación se suelta.



¡PRECAUCIÓN! ¡Peligro de quemaduras provocado por la superficie caliente del aparato! La superficie del aparato se calienta durante la laminación en caliente. No se debe entrar en contacto con la superficie del aparato durante el servicio. Espere después del servicio algunos minutos hasta que el aparato se haya enfriado antes de entrar en contacto con la superficie del aparato.

4. Retire la película transparente de laminación con cuidado por el lado de entrada del aparato laminador.

Después de un atasco de película transparente debe limpiar su aparato laminador. Limpie su aparato laminador siguiendo la descripción del apartado **Limpieza periódica**.

Eliminar acumulaciones y restos de pegamento

Las acumulaciones y restos de pegamento en los rodillos pueden repercutir sobre el resultado de laminación. Retire periódicamente las acumulaciones y los restos de pegamento siempre y cuando el resultado de laminación no sea el esperado.

1. Ponga el activador/desactivador en la posición **ON**.
2. Si fuera necesario, pulse repetidamente la tecla para el modo de servicio hasta que se ilumine uno de los indicadores luminosos para la laminación en caliente. El motor de accionamiento para los rodillos arranca.



Tenga en cuenta los tiempos de calentamiento indicados en los datos técnicos.

3. Introduzca una hoja plegada de papel con el canto doblado orientado hacia delante en alineación recta a través de la entrada del aparato laminador. Los restos de pegamento son arrastrados por el papel saliente.
4. Repita la operación con una nueva hoja de papel hasta que no se adhieran restos de pegamento al papel.

Limpieza periódica

Limpie el aparato laminador periódicamente.

1. Desconecte la clavija de alimentación de la toma de corriente antes de la limpieza.
2. Utilice un paño libre de hilachas ligeramente húmedo para limpiar la superficie de la carcasa del aparato. No utilice detergentes ni disolventes.

Datos técnicos

Reservado el derecho a efectuar modificaciones técnicas.

	A2250	A3250
Sistema de laminación	Rodillos calientes	Rodillos calientes
Anchura de trabajo	230 mm	330 mm
Temperatura de laminación	Laminación en caliente: hasta 105 °C Laminación en frío: máx. 25 °C	Laminación en caliente: hasta 105 °C Laminación en frío: máx. 25 °C
Anchura de laminación	230 mm	330 mm
Tiempo de calentamiento	75 µm: 2 min. 125 µm: 3 hasta 5 min. 250 µm: 5 hasta 7 min.	75 µm: 2,5 min. 125 µm: 4 hasta 6 min. 250 µm: 7 hasta 9 min.
Espesores de película transparente	75 - 250 µm	75 - 250 µm
Velocidad de laminación	350 mm/min.	400 mm/min.
Indicadores luminosos	4 (1 laminación en frío (CoLD), 3 laminaciones en caliente (75 µm, 175 µm, 250 µm))	4 (1 laminación en frío (CoLD), 3 laminaciones en caliente (75 µm, 175 µm, 250 µm))
Tiempo de enfriamiento	Unos 15 minutos	Unos 15 minutos
Rodillos	2	2
Alimentación de tensión	220 - 240 V, 50 Hz, 1,3 A	220 - 240 V, 50 Hz, 1,76 A
Consumo de energía	305 W	405 W
Dimensiones	366 x 140 x 66 mm	466 x 140 x 66 mm
Peso	Unos 1150 g	Unos 1480 g

Desconexión automática en caso de sobrecalentamiento	Sí	Sí
Desatascamiento (Jam Release)	Sí	Sí

Eliminación



Si desea eliminar su aparato, llévelo al punto de recogida de su organismo de eliminación comunal (por ejemplo, centro de reciclaje). Según la ley sobre aparatos eléctricos y electrónicos, los propietarios de aparatos antiguos están obligados a llevar los aparatos eléctricos y electrónicos antiguos a un punto de recogida clasificada de basuras. ¡El símbolo significa que en ningún caso debe tirar el aparato a la basura doméstica!



Los materiales de embalaje se deben eliminar de forma correspondiente siguiendo las prescripciones locales.

Declaración de conformidad



El marcado CE en el aparato confirma la conformidad. Encontrará la declaración de conformidad en www.olympia-vertrieb.de

Garantía

Estimado cliente, nos alegramos de que Usted se haya decidido por este aparato. En caso de un defecto devuelva el aparato junto con el justificante de compra y el embalaje original al lugar donde lo ha adquirido.

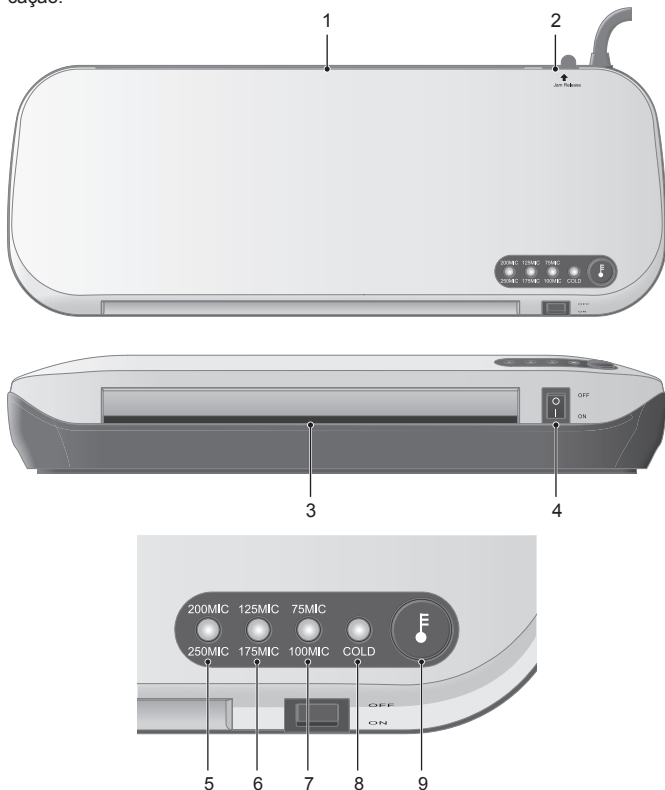
PORTUGUÊS

Conteúdo

Vista geral	77
Para a sua segurança	79
Antes de começar	80
Plastificar a quente	81
Plastificação a frio	83
Caso algo não funcione	84
Dados técnicos	86
Eliminação	87
Garantia	87

Vista geral

As seguintes ilustrações mostram detalhadamente o seu aparelho de plastificação.



- | | |
|---|---|
| 1 | Lado de saída |
| 2 | Alavanca Jam Release |
| 3 | Lado de entrada |
| 4 | Interruptor de ligar/desligar |
| 5 | Indicador luminoso Plastificação a quente, espessura de película 200 - 250 µm |
| 6 | Indicador luminoso Plastificação a quente, espessura de película 125 - 175 µm |
| 7 | Indicador luminoso Plastificação a quente, espessura de película 75 - 100 µm |
| 8 | Indicador luminoso Plastificação a frio |
| 9 | Interruptor para o modo operacional |

Conteúdo da embalagem

Verifique o conteúdo da embalagem do seu aparelho de plastificação antes de o colocar em funcionamento. Por favor, entre em contacto com o nosso serviço caso falte algo ou algo esteja danificado.

- Aparelho de plastificação A2250 / A3250
- Manual de instruções



Para a sua segurança

As seguintes avisos de segurança têm validade para a totalidade do documento. Leia e tenha em conta as avisos de segurança de forma a proteger-se e a proteger o meio ambiente.



ADVERTÊNCIA! Perigo de asfixia devido a peças pequenas bem como películas de embalagem e proteção. As crianças podem engolir peças pequenas bem como películas de embalagem ou de proteção. Mantenha as crianças afastadas das máquinas e das suas embalagens.



ADVERTÊNCIA! Risco de lesão através do mecanismo de alimentação. Objetos soltos podem ficar presos no lado de entrada do aparelho de plastificação e causar lesões. Mantenha os dedos, o cabelo, os cachecóis, as gravatas, a joalharia, etc. afastados da alimentação.



ATENÇÃO! Perigo de queimaduras através da superfície quente do aparelho. Durante a plastificação a quente a superfície do aparelho aquece. Não tocar na superfície do aparelho durante o uso. Após a utilização, espere alguns minutos, até que o aparelho arrefeça, antes de tocar na superfície do aparelho.



ATENÇÃO! Perigo de tropeçar devido a cabos indevidamente montados. Instale os cabos de maneira a que ninguém possa tropeçar sobre os mesmos. Certifique-se que não possam ocorrer danos à ficha elétrica e ao cabo elétrico.



ATENÇÃO! Possível dano material. Evite expor o aparelho a efeitos ambientais, tais como fumo, pó, choques, produtos químicos, humidade, calor ou luz solar direta. Utilize o aparelho de plastificação só dentro das condições ambientais permitidas, indicadas nos dados técnicos. Não plastifique materiais metálicos. Plastifique materiais sensíveis ao calor só por meio de plastificação a frio. Autorize só pessoal qualificado a efetuar reparações.

Utilização conforme a finalidade

O aparelho de plastificação está apto a utilizar películas de plastificar a quente ou a frio. O aparelho de plastificação está apto a plastificar papel ou material idêntico ao papel, tal como fotografias, mapas, cartões de identificação ou outros documentos com uma espessura total até 0,5 mm.

A plastificação de materiais, espessuras e formatos de material não aptos implica a perda dos direitos de garantia.

Antes de começar



Leia atentamente o manual de instruções e tenha-o em consideração ao manusear o seu aparelho de plastificação. Guarde o manual de instruções para uma consulta posterior.



Preste atenção a este símbolo. Os textos com este símbolo dão-lhe sugestões úteis acerca do manuseio do seu aparelho de plastificação.

As seguintes sugestões ajudam que o aparelho de plastificação funcione sempre tal como deseja.

- Tire sempre a ficha elétrica da tomada quando não esteja a utilizar o aparelho de plastificação. Ligue o cabo de eletricidade da máquina de plastificar a uma tomada elétrica facilmente acessível.
- Ao plastificar, certifique-se que o espaço esteja suficientemente ventilado.
- Não plastifique materiais metálicos, molhados ou com superfícies irregulares.
- Introduza sempre a película de plastificar com o lado fechado em primeiro lugar e em orientação linear no lado de entrada do aparelho de plastificação.
- Caso necessário, corte a película de plastificar só depois da plastificação.
- Não puxe a película de plastificar do lado de saída durante a plastificação.

Plastificar a quente

Ao plastificar a quente, a película de plastificar é aquecida até uma temperatura de 105 °C enquanto a película de plastificar é conduzida por entre os cilindros do aparelho de plastificação. Isso resulta numa ligação térmica permanente entre o material plastificado e a película de plastificar. Através da plastificação a quente são afastados permanentemente a água, oxigénio e as bactérias do material plastificado.



Por favor, tenha em consideração que os materiais plastificados a quente são firmemente unidos à película de plastificar e não podem ser retirados da película de plastificar sem possíveis danos.

Utilize exclusivamente películas de plastificar adequadas para a plastificação a quente. Para um resultado ideal de plastificação, recomendamos-lhe as películas de plastificar da Olympia Business Systems GmbH disponíveis nos distribuidores autorizados.

1. Coloque o aparelho de plastificação de forma estável sobre uma superfície regular e horizontal.
2. Ligue a fonte de alimentação do aparelho de plastificação a uma tomada elétrica facilmente acessível.
3. Coloque o interruptor de ligar/desligar na posição **ON**.
4. Caso necessário, pressione várias vezes a tecla para o modo de funções até que se acenda o indicador luminoso para a espessura de película utilizada.

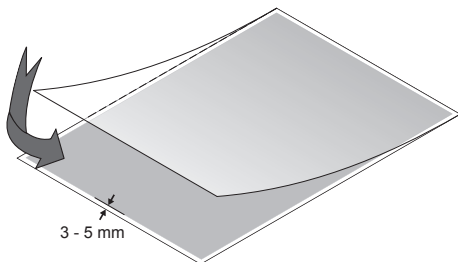


5. O motor de arranque para os cilindros é iniciado.



Tenha em atenção os tempos de aquecimento indicados nos dados técnicos.

6. Introduza o material a ser plastificado na película de plastificar. Para um resultado de plastificação ideal, o material a ser plastificado deve ter entre 3 a 5 mm de distância até à borda da película.



Caso o material a ser plastificado difira dos formatos DIN comuns, coloque um modelo respetivo ao formato DIN da película de plastificar na película de plastificar. O bem a ser plastificado deve ser colocado no canto frontal do lado fechado da película de plastificar.



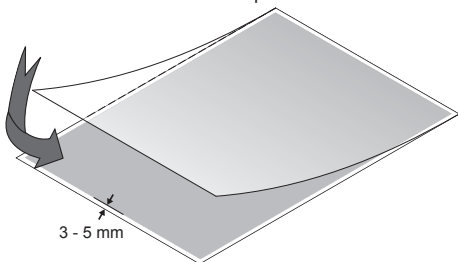
ATENÇÃO! Perigo de queimaduras através da superfície quente do aparelho! Durante a plastificação a quente a superfície do aparelho aquece. Não tocar na superfície do aparelho durante o uso. Após a utilização, espere alguns minutos, até que o aparelho arrefeça, antes de tocar na superfície do aparelho.

7. Introduza a película de plastificar preparada com o lado fechado em primeiro lugar e com orientação ereta no lado de entrada do aparelho de plastificação. A película de plastificar é puxada automaticamente e novamente expelida pelo lado de saída. A película que sai depois da plastificação está muito quente e mole.

Plastificação a frio

Ao plastificar a frio a película de plastificar está revestida com uma cola especial. Contrariamente à plastificação a quente, as películas não são unidas através do calor, mas sim através de pressão. A plastificação a frio é adequada para uma impermeabilização não permanente. Geralmente, a película de plastificação a frio pode ser removida do material plastificado sem deixar resíduos.

1. Coloque o aparelho de plastificação de forma estável sobre uma superfície regular e horizontal.
2. Ligue o cabo de eletricidade da máquina de plastificar a uma tomada elétrica facilmente acessível.
3. Coloque o interruptor de ligar/desligar na posição **ON**.
4. Caso necessário, pressione várias vezes a tecla para o modo de funções até que se acenda o indicador luminoso **COLD**. O motor de arranque para os cilindros é iniciado. O aparelho de plastificação está pronto a ser utilizado.
5. Retire a película de protecção da película de plastificar.
6. Introduza o material a ser plastificado na película de plastificar. Para um resultado de plastificação ideal, o material a ser plastificado deve ter entre 3 a 5 mm de distância até à borda da película.





Caso o material a ser plastificado difira dos formatos DIN comuns, coloque um modelo respetivo ao formato DIN da película de plastificar na película de plastificar. O bem a ser plastificado deve ser colocado no canto frontal do lado fechado da película de plastificar.

7. Introduza a película de plastificar preparada com o lado fechado em primeiro lugar e em orientação ereta no lado de entrada do aparelho de plastificação. A película de plastificar é puxada automaticamente e novamente expelida pelo lado de saída.

Caso algo não funcione

Resolver congestionamento de película

Caso tenha introduzido acidentalmente a película de plastificar de forma não alinhada no lado de entrada do seu aparelho de plastificação ou caso hajam restos de cola a mais nos cilindros ou caso plastifique material inadequado, as películas de plastificar podem congestionar-se no aparelho de plastificação. A função **Jam Release** ajuda-lhe a remover um congestionamento de película de forma rápida.

1. Coloque o interruptor de ligar/desligar na posição **OFF**.
2. Tire a ficha da tomada.
3. Pressione e mantenha pressionada a alavanca para a função **Jam Release**, na parte de trás do aparelho, para a esquerda. A película de plastificar é solta.



ATENÇÃO! Perigo de queimaduras através da superfície quente do aparelho! Durante a plastificação a quente a superfície do aparelho aquece. Não tocar na superfície do aparelho durante o uso. Após a utilização, espere alguns minutos, até que o aparelho arrefeça, antes de tocar na superfície do aparelho.

4. Puxe a película de plastificar cuidadosamente do lado de saída do aparelho de plastificação.

O seu aparelho de plastificação tem de ser limpo após um congestionamento de película. Limpe o seu aparelho de plastificação tal como descrito na seção **Limpeza regular**.

Remover depósitos e resíduos de cola

Depósitos e resíduos de cola nos cilindros podem influenciar o resultado da plastificação. Remova as deposições e os restos de cola em intervalos regulares e sempre que o resultado da plastificação não seja o esperado.

1. Coloque o interruptor de ligar/desligar na posição **On**.
2. Caso necessário, pressione várias vezes a tecla para o modo de funções até que se acenda o indicador luminoso para a plastificação a quente. O motor de arranque para os cilindros é iniciado.



Tenha em atenção os tempos de aquecimento indicados nos dados técnicos.

3. Introduza um papel dobrado com o canto dobrado em primeiro lugar com orientação ereta na entrada do aparelho de plastificação. Resíduos de cola serão levados pelo papel expulso.
4. Repita o procedimento com uma nova folha de papel até que não se encontrem mais restos de cola no papel.

Limpe regularmente

Limpe o aparelho de plastificação em intervalos regulares.

1. Antes de efectuar a limpeza do aparelho retire sempre a ficha elétrica da tomada.
2. Utilize um pano ligeiramente húmido e não fiado para limpar a superfície do corpo do aparelho. Não deve utilizar qualquer detergente ou solvente.

Dados técnicos

Salvo o direito de efectuar alterações técnicas.

	A2250	A3250
Sistema de plastificação:	Hot Roller	Hot Roller
Largura operacional:	230 mm	330 mm
Temperatura de plastificação	Plastificação a quente: até 105 °C Plastificação a frio: no máx. 25 °C	Plastificação a quente: até 105 °C Plastificação a frio: no máx. 25 °C
Largura de plastificação	230 mm	330 mm
Tempo de aquecimento	75 µm: 2 min. 125 µm: 3 a 5 min. 250 µm: 5 a 7 min.	75 µm: 2,5 min. 125 µm: 4 a 6 min. 250 µm: 7 a 9 min.
Espessuras de película	75 - 250 µm	75 - 250 µm
Velocidade de plastificação:	350 mm/min	400 mm/min
Indicador luminoso	4 (1 x plastificação a frio (CoLD), 3 x plastificação a quente (75µm, 175 µm, 250 µm))	4 (1 x plastificação a frio (CoLD), 3 x plastificação a quente (75µm, 175 µm, 250 µm))
Tempo de arrefecimento	aprox. 15 minutos	aprox. 15 minutos
Cilindros	2	2
Alimentação de tensão:	220 - 240 V, 50 Hz, 1,3 A	220 - 240 V, 50 Hz, 1,76 A
Potência:	305 W	405 W
Dimensões	366 x 140 x 66 mm	466 x 140 x 66 mm
Peso	aprox. 1150 g	aprox. 1480 g
Desligamento automático em caso de sobreaquecimento	sim	sim
Bloqueio anti-obstrução (Jam Release)	sim	sim

Eliminação



Caso queira eliminar o seu aparelho, leve-o ao centro de recolha da sua entidade de eliminação comunal (p. ex. centro de materiais renováveis). De acordo com a legislação relativa à reciclagem, os proprietários de aparelhos elétricos e eletrónicos a serem eliminados estão obrigados a depositar os aparelhos elétricos e eletrónicos velhos num separado sistema de recolha de lixo. O símbolo significa que, em caso algum, deve colocar o aparelho nos resíduos domésticos!



Os materiais de embalagem devem ser eliminados de acordo com as regras locais.

Declaração de conformidade



A marcação CE no aparelho confirma a conformidade. A declaração de conformidade pode ser lida em www.olympia-vertrieb.de.

Garantia

Prezado cliente,

apraz-nos saber que optou em favor desse aparelho.

Caso surja um defeito, queira devolver o aparelho, junto com o comprovante de compra e a embalagem original, ao mercado onde adquiriu. Vale o prazo de garantia legal.

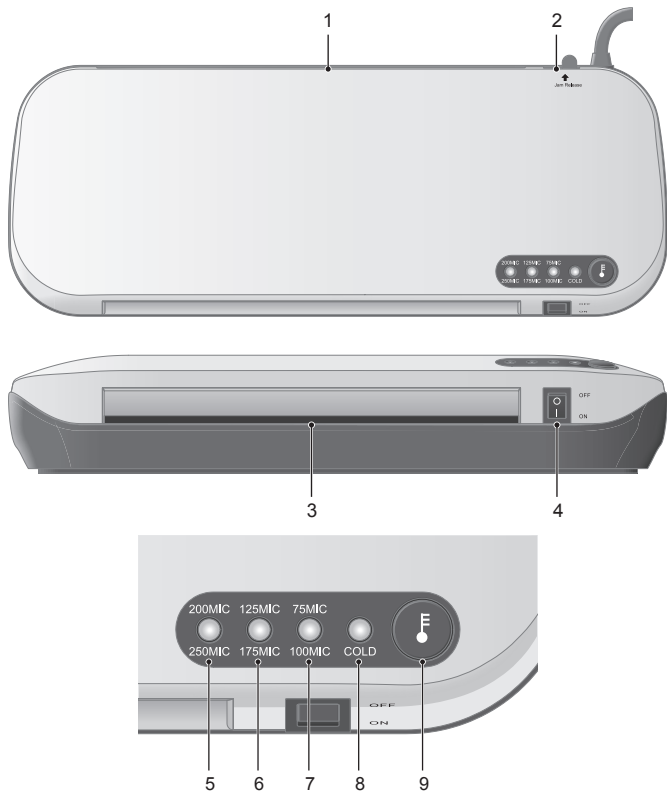
ČESKY

Obsah

Přehled	.87
Obsah balení	.88
Pro vaši bezpečnost	.89
Než se pustíte do práce	.90
Laminování za tepla	.91
Laminování za studena	.93
Pokud něco nefunguje	.94
Technické údaje	.96
Likvidace	.97
Záruka	.97

Přehled

Následující obrázky ukazují podrobnosti vašeho laminátoru.

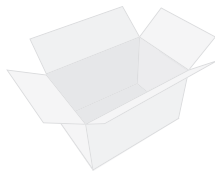


- | | |
|---|---|
| 1 | výstupní strana |
| 2 | páčka Jam Release |
| 3 | vstupní strana |
| 4 | zapínač/vypínač |
| 5 | světelný indikátor laminování za tepla, tloušťka fólie 200–250 µm |
| 6 | světelný indikátor laminování za tepla, tloušťka fólie 125–175 µm |
| 7 | světelný indikátor laminování za tepla, tloušťka fólie 75–100 µm |
| 8 | světelný indikátor laminování za studena |
| 9 | spínač provozních režimů |

Obsah balení

Zkontrolujte obsah balení vašeho laminátoru před uvedením laminátoru do provozu. Pokud něco chybí nebo je poškozené, obraťte se na náš servis.

- Laminátor A2250 / A3250
- Návod k obsluze



Pro vaši bezpečnost

Následující bezpečnostní pokyny platí pro celý dokument. Přečtěte si bezpečnostní pokyny a respektujte je, abyste chránili sebe i životní prostředí.



VÝSTRAHA! Nebezpečí udušení vdechnutím či spolknutím malých dílů, obalu a ochranné fólie. Děti mohou malé díly, obal nebo ochranné fólie spolknout. Přístroje a jejich obaly udržujte mimo dosah dětí.



VÝSTRAHA! Nebezpečí poranění vtažovacím mechanismem. Volné předměty se mohou na vstupní straně laminátoru zachytit a způsobit poranění. Vyvarujte se toho, abyste prsty, vlasy, šály, kravaty, šperky atd. měli v blízkosti části vtažování.



Pozor! Riziko popálení v důsledku horkého povrchu přístroje. Povrch přístroje je během laminování za tepla horký. Povrchu přístroje se během provozu nedotýkejte. Než se budete dotýkat povrchu přístroje, vyčkejte po provozu několik minut, dokud přístroj nevychladne.



Pozor! Nebezpečí klopýtnutí v důsledku neodborně položených kabelů. Kabely pokládejte tak, aby o ně nikdo nemohl klopýtnout. Dbejte na to, aby konektory a síťové kabely nebyly poškozeny.



Pozor! Možné věcné škody. Zabraňte vnějším vlivům, jako např. působení kouře, prachu, otřesů, chemikálií, vlhkosti, horka nebo přímého slunečního záření. Používejte laminátor jen v přípustných podmínkách uvedených v technických údajích. Nelaminujte kovové materiály. Materiály citlivé na horko laminujte jen za studena. Opravy smí provádět jen kvalifikovaný personál.

Používání pro daný účel

Laminátor je vhodný pro použití laminovacích folií za horka a folií pro laminování za studena. Laminátor je vhodný k laminování papíru nebo podobného materiálu, jako jsou obrázky, karty, doklady nebo jiné dokumenty do celkové tloušťky 0,5 mm.

Laminování nevhodných materiálů a nevhodných tloušťek a formátů materiálů vede ke ztrátě nároků na záruční plnění.

Než se pustíte do práce



Pozorně si přečtěte návod k obsluze a dodržujte pokyny týkající se manipulace s laminátorem. Návod k obsluze uschovejte pro pozdější použití.



Dávejte pozor na tento systém. Texty označené tímto symbolem poskytují užitečné pokyny pro zacházení s laminátorem.

Následující pokyny vám pomohou, aby váš laminátor stále pracoval podle očekávání.

- Vytáhněte síťovou zástrčku, když laminátor již nechcete používat. Zapojte síťový kabel laminátoru do snadno dostupné zásuvky.
- Při laminování dbejte na to, aby byla místnost dostatečně vyvětrána.
- Nelaminujte kovové, vlhké nebo nerovné materiály.
- Laminovací fólie vždy veděte zavřenou stranou vpřed a rovně do vstupní strany laminátoru.
- Pokud je to nutné, laminovací fólie před laminováním nejdříve přistříhňte.
- Laminovací fólii během laminování neodstraňujte z výstupní strany.

Laminování za tepla

Při laminování za tepla se laminovací fólie zahřeje až na teplotu 105 °C, zatímco je vedena válečky laminátoru. Vzniká trvalé termické spojení laminovaného materiálu a laminovací fólie. Laminováním za tepla jsou voda, kyslík a bakterie trvale drženy dále od laminovaného materiálu.



Uvědomte si prosím, že zatepla laminovaný materiál bude s laminovací fólií pevně spojen a z laminovací fólie jej nelze opět odstranit bez možných poškození.

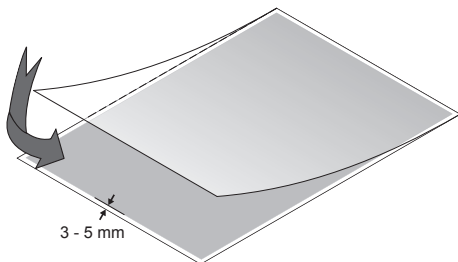
K laminování za tepla použijte výhradně vhodné laminovací fólie. Pro optimální výsledek laminování doporučujeme laminovací fólie, které jsou k zakoupení ve specializovaném obchodě Olympia Business Systems GmbH.

1. Laminátor stabilně postavte na rovný, vodorovný povrch.
2. Připojte napájecí díl laminátoru ke snadno dostupné zásuvce.
3. Přepněte zapínač/vypínač do polohy **ON**.
4. Event. několikrát stiskněte tlačítko pro provozní režim, až se rozsvítí světelný indikátor pro použití tloušťku fólie.
5. Hnací motor posuvacích válečků se rozběhne.



Dodržujte doby zahřívání uvedené v technických údajích.

6. Vložte materiál k laminování do laminovací fólie. Pro optimální výsledek laminování by ode všech stran měla být vzdálenost 3 až 5 mm k okraji fólie.



Odlišuje-li se materiál k laminování od běžných DIN formátů, vkládá se do laminovací fólie vložka odpovídající DIN formátu. Předmět k laminování by měl být umístěn na přední hraně uzavřené strany laminovací fólie.



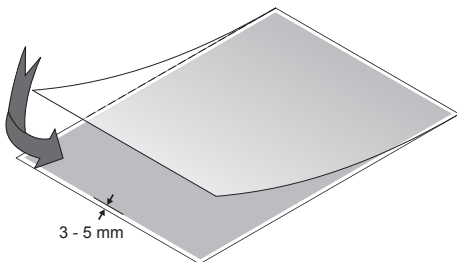
Pozor! Riziko popálení v důsledku horkého povrchu přístroje! Povrch přístroje je během laminování za tepla horký. Povrchu přístroje se během provozu nedotýkejte. Než se budete dotýkat povrchu přístroje, vyčkejte po provozu několik minut, dokud přístroj nevychladne.

7. Připravenou laminovací fólii vždy ved'te zavřenou stranou vpřed a rovně do vstupní strany laminátoru. Laminovací fólie je vtažena automaticky a zase se vysune na výstupní straně. Vysunutá fólie je po zalaminování velmi horká a měkká.

Laminování za studena

Při laminování za studena je na laminovací folii vrstva speciálního lepidla. Oproti laminování za tepla nejsou fólie spojovány teplem, nýbrž tlakem. Laminování za studena je vhodné pro pečetení, které není permanentní. Fólie pro laminování za studena lze z laminovaného materiálu zpravidla odstranit beze zbytků.

1. Laminátor stabilně postavte na rovný, vodorovný povrch.
2. Zapojte síťový kabel laminátoru do snadno dostupné zásuvky.
3. Přepněte zapínač/vypínač do polohy **ON**.
4. Event. několikrát stiskněte tlačítko pro provozní režim, až se rozsvítí světelný indikátor **COLD**. Hnací motor posouvacích válečků se rozběhne. Laminátor je provozuschopný.
5. Odstraňte ochrannou fólii z laminovací fólie.
6. Vložte materiál k laminování do laminovací fólie. Pro optimální výsledek laminování by ode všech stran měla být vzdálenost 3 až 5 mm k okraji fólie.





Odlišuje-li se materiál k laminování od běžných DIN formátů, vkládá se do laminovací fólie vložka odpovídající DIN formátu. Předmět k laminování by měl být umístěn na přední hraně uzavřené strany laminovací fólie.

7. Připravenou laminovací fólii vždy ved'te zavřenou stranou vpřed a rovně do vstupní strany laminátoru. Laminovací fólie je vtažena automaticky a vysune se na výstupní straně.

Pokud něco nefunguje

Odstranění nakupené fólie

Zavedete-li laminovací fólii do vstupní strany vašeho laminátoru nedopatřením šikmo, na válečcích je příliš mnoho zbylého lepidla nebo laminujete nevhodný materiál, mohou se laminovací fólie v laminátoru nakupit. Funkce **Jam Release** vám pomůže rychle odstranit nakupenou fólii.

1. Přepněte zapínač/vypínač do polohy **OFF**.
2. Odpojte zástrčku ze zásuvky.
3. Stiskněte a posuňte páčku pro funkci **Jam Release** na zadní straně přístroje doleva. Laminovací fólie se vysune.



Pozor! Riziko popálení v důsledku horkého povrchu přístroje! Povrch přístroje je během laminování za tepla horký. Povrchu přístroje se během provozu nedotýkejte. Než se budete dotýkat povrchu přístroje, vyčkejte po provozu několik minut, dokud přístroj nevychladne.

4. Laminovací fólii opatrně vytáhněte ze vstupní strany laminátoru.

Váš laminátor musíte po nakupení fólie vyčistit. Laminátor vyčistíte podle popisu v části **Pravidelné čištění**.

Odstranění usazenin a zbytků lepidla

Usazeniny a zbytky lepidla na válečcích mohou negativně ovlivnit výsledek laminování. Odstraňujte usazeniny a zbytky lepidla v pravidelných intervalech a vždy, když výsledek laminování nesplňuje očekávání.

1. Přepněte zapínač/vypínač do polohy **ON**.
2. Event. několikrát stiskněte tlačítko pro provozní režim, až se rozsvítí jeden ze světelných indikátorů pro laminování za tepla. Hnací motor posouvajících válečků se rozběhne.



Dodržujte doby zahřívání uvedené v technických údajích.

3. Ved'te složený list papíru s přehnutou hranou rovně dopředu do vtahovací strany laminátoru. Zbytky lepidla se zachytí na papíře a spolu s ním budou vytlačeny ven.
4. Postup opakujte s novým listem papíru tak dlouho, dokud na papíru již neulpívají zbytky lepidla.

Pravidelné čištění

Laminátor čistěte v pravidelných intervalech.

1. Před čištěním odpojte zástrčku ze zásuvky.
2. Pro čištění povrchu přístroje použijte lehce navlhčenou utěrku bez vláken. Nepoužívejte žádné čisticí prostředky nebo rozpouštědla.

Technické údaje

Technické změny vyhrazeny.

	A2250	A3250
Systém laminování	Hot Roller	Hot Roller
Pracovní šířka:	230 mm	330 mm
Teplota laminování	Laminování za tepla: do 105 °C Laminování za studena: max. 25 °C	Laminování za tepla: do 105 °C Laminování za studena: max. 25 °C
Šířka laminovaného dokumentu	230 mm	330 mm
Doba zahřívání	75 µm: 2 min. 125 µm: 3 až 5 min. 250 µm: 5 až 7 min.	75 µm: 2,5 min. 125 µm: 4 až 6 min. 250 µm: 7 až 9 min.
Tloušťky fólie	75–250 µm	75–250 µm
Rychlost laminování	350 mm/min.	400 mm/min.
Světelné indikátory	4 (1x laminování za studena (CoLD), 3x laminování za tepla (75 µm, 175 µm, 250 µm))	4 (1x laminování za studena (CoLD), 3x laminování za tepla (75 µm, 175 µm, 250 µm))
Doba vychladnutí	asi 15 minut	asi 15 minut
Válečky	2	2
Napájení	220–240 V, 50 Hz, 1,3 A	220–240 V, 50 Hz, 1,76 A
Příkon	305 W	405 W
Rozměry	366 x 140 x 66 mm	466 x 140 x 66 mm
Hmotnost	asi 1 150 g	asi 1 480 g
Automatické vypnutí v případě přehřátí	ano	ano
Odblokování nakupení (Jam Release)	ano	ano

Likvidace



Pokud chcete svůj přístroj zlikvidovat, odvezte jej na sběrné místo vašeho komunálního likvidátora odpadu (např. do sběrných surovin). Podle zákona o elektrických a elektronických přístrojích jsou vlastníci starých přístrojů ze zákona povinni odvézt staré elektrické a elektronické přístroje do speciálních sběrných surovin. Symbol znamená, že přístroj v žádném případě nesmíte vyhazovat do domovního odpadu!



Obalový materiál zlikvidujte podle místních předpisů.

Prohlášení o shodě



Označení CE na přístroji potvrzuje shodu. Prohlášení o shodě naleznete na www.olympia-vertrieb.de

Záruka

Vážený zákazník,

těší nás, že jste se rozhodli pro tento přístroj.

V případě vzniku závady odevzdejte přístroj spolu s pokladničním dokladem a originálním obalem v prodejně, kde jste přístroj zakoupili.



A2250

Art. Nr., Version / Art. No., Version / N° d'article, Version / Cod. n., versione / Art.nr., versie / Número de artículo, versión / n° de art., versão / Č. výt., verze

3144 / 2016.04

A3250

Art. Nr., Version / Art. No., Version / N° d'article, Version / Cod. n., versione / Art.nr., versie / Número de artículo, versión / n° de art., versão / Č. výt., verze

3145 / 2016.04

OLYMPIA

Olympia Business Systems Vertriebs GmbH
Zum Kraftwerk 1
45527 Hattingen